



Published in the Russian Federation
 Oriental Studies (Previous Name: Bulletin of the Kalmyk Institute
 for Humanities of the Russian Academy of Sciences)
 Has been issued as a journal since 2008
 ISSN: 2619-0990; E-ISSN: 2619-1008
 Vol. 17, Is. 6, Pp. 1369–1399, 2024
 Journal homepage: <https://kigiran.elpub.ru>



УДК / UDC 811.512.3

DOI: 10.22162/2619-0990-2024-76-6-1369-1399

Названия ветра в монгольских языках: этимология и семантика

*Анна Владимировна Дыбо^{1,2}, Виктория Васильевна Куканова³,
 Людмила Алексеевна Лиджиева⁴, Евгений Владимирович Бембеев⁵,
 Евгения Владимировна Голубева⁶*

- 1 Институт языкознания РАН (д. 1 стр. 1, Большой Кисловский пер., 125009 Москва, Российская Федерация)
 член-корреспондент РАН, доктор филологических наук, заведующий отделом
- 2 Калмыцкий государственный университет имени Б. Б. Городовикова (д. 11, ул. А. С. Пушкина, 358000 Элиста, Российская Федерация)
 доктор филологических наук, профессор, главный научный сотрудник
 0000-0002-6077-7183. E-mail: adybo@mail.ru
- 3 Калмыцкий научный центр РАН (д. 8, ул. им. И. К. Илишкина, 358000 Элиста, Российская Федерация)
 кандидат филологических наук, старший научный сотрудник, директор
 0000-0002-7696-4151. E-mail: vika.kukanova@gmail.com
- 4 Калмыцкий государственный университет имени Б. Б. Городовикова (д. 11, ул. А. С. Пушкина, 358000 Элиста, Российская Федерация)
 кандидат филологических наук, доцент
 0000-0003-4262-5458. E-mail: lidzhieva-la@mail.ru
- 5 Калмыцкий государственный университет имени Б. Б. Городовикова (д. 11, ул. А. С. Пушкина, 358000 Элиста, Российская Федерация)
 кандидат филологических наук, доцент
 0000-0001-9936-221X. E-mail: galdma@yandex.ru
- 6 Калмыцкий государственный университет имени Б. Б. Городовикова (д. 11, ул. А. С. Пушкина, 358000 Элиста, Российская Федерация)
 кандидат филологических наук, доцент
 0000-0003-3279-0361. E-mail: lisa101@yandex.ru

© КалмНЦ РАН, 2024

© Дыбо А. В., Куканова В. В., Лиджиева Л. А., Бембеев Е. В., Голубева Е. В., 2024

Аннотация. Введение. Статья посвящена этимологии и семантике названий ветра в монгольских языках. Основная цель исследования — установление этимологических и семантико-типологических особенностей, характерных для рассматриваемой тематической группы обще-

монгольского лексикона. Понятие «ветер» входит в базисную лексику и, в частности, обнаруживается в большинстве языков мира. *Материалы и методы.* Материалом послужили различные словари монгольских языков. Привлекались также этимологические работы по монгольской лексике и отдельные словари других языков алтайской макросемьи; полевые материалы экспедиций по сбору лексических списков Сводеша с контекстами в диалектах монгольских языков. *Результаты исследования.* В монгольских языках зафиксировано 25 наименований ветра. Анализ показал, что существует значительное количество праязыковых наименований для ветра и их разновидностей. Все они являются собственно монгольскими и имеют надежные алтайские параллели. 6 лексем *kei* 'воздух, ветер', **sal-kin* 'ветер, воздух', **kuyi(n)* 'вихрь, смерч', **sihurgan* 'буран, снежная буря', **boruhan* 'буря со снегом или дождём', **serihün* 'прохлада; прохладный; свежий ветерок', восстанавливаются только для прамонгольского состояния; такие лексические единицы как **kabsur-ga* 'холодный суховей', **jibar* 'прохлада, свежесть; ветер', *jüse* 'сильный, внезапный ветер; продолжительный дождь'; **simarga* 'метель с мокрым снегом', **sebsihen* 'свежий, легкий ветерок', **sense* 'лёгкий ветерок' являются, видимо, прасеверномонгольскими новообразованиями. Отмечены также слова, образованные в отдельных монгольских языках от глаголов, выражающих близкие понятия ('веять', 'махать', 'быть прохладным').

Ключевые слова: лексикология, наименования ветра, этимология, семантика, монгольские языки.

Благодарность. Исследование выполнено в рамках реализации научного проекта РНФ «Электронный диалектологический атлас монгольских языков России: базисная лексика» (№ 23-18-00518).

Для цитирования: Дыбо А. В., Куканова В. В., Лиджиева Л. А., Бембеев Е. В., Голубева Е. В. Названия ветра в монгольских языках: этимология и семантика // Oriental Studies. 2024. Т. 17. № 6. С. 1369–1399. DOI: 10.22162/2619-0990-2024-76-6-1369-1399

Wind-Related Terms in Mongolic Languages: Etymology and Semantics

Anna V. Dybo^{1,2}, Viktoria V. Kukanova³, Liudmila A. Lidzhieva⁴, Evgeny V. Bembeev⁵,
Evgenia V. Golubeva⁶

1 Institute of Linguistics of the RAS (1/1, Bolshoi Kislovsky Lane, 125009 Moscow, Russian Federation)
Corresponding Member of the RAS, Dr. Sc. (Philology), Head of Department

2 Gorodovikov Kalmyk State University (11, Pushkin St., 358000 Elista, Russian Federation)
Professor, Chief Research Associate
 0000-0002-6077-7183. E-mail: adybo[at]mail.ru

3 Kalmyk Scientific Center of the RAS (8, Ilshkin St., 358000 Elista, Russian Federation)
Cand.Sc. (Philology), Senior Research Associate, Director
 0000-0002-7696-4151. E-mail: vika.kukanova[at]gmail.com

4 Gorodovikov Kalmyk State University (11, Pushkin St., 358000 Elista, Russian Federation)
Cand. Sc. (Philology), Associate Professor
 0000-0003-4262-5458. E-mail: lidzhieva-la[at]mail.ru

5 Gorodovikov Kalmyk State University (11, Pushkin St., 358000 Elista, Russian Federation)
Cand. Sc. (Philology), Associate Professor
 0000-0001-9936-221X. E-mail: galdma[at]yandex.ru

6 Gorodovikov Kalmyk State University (11, Pushkin St., 358000 Elista, Russian Federation)
Cand. Sc. (Philology), Associate Professor
 0000-0003-3279-0361. E-mail: lisa101[at]yandex.ru

© KalmSC RAS, 2024

© Dybo A. V., Kukanova V. V., Lidzhieva L. A., Bembeev E. V., Golubeva E. V., 2024.

Abstract. Introduction. The article examines etymologies and semantics of wind-related terms in the Mongolic languages. **Goals.** The study primarily seeks to identify some etymological and semantic–typological features inherent to the specified thematic group of the general Mongolian lexicon. The concept of wind is included in the basic vocabulary and, in particular, can be traced in most languages of the world. **Materials and methods.** The work investigates a variety of Mongolic dictionaries, these be supplemented with etymological insights into the Mongolian vocabulary and certain dictionaries of other Altaic languages, field data of expeditions aimed at compiling context-based Swadesh lists for dialects of Mongolic languages. **Results.** The paper identifies a total of 25 wind names in the Mongolic languages. The analysis shows there are a significant number of proto-Mongolic terms for wind and their varieties. All of them are authentic (i.e., essentially Mongolic) and have reliable Altaic parallels. The six lexemes — *kei* ‘air, wind’, **sal-kin* ‘wind, air’, **kuyi(n)* ‘whirlwind, tornado’, **sihurgan* ‘blizzard, snowstorm’, **boruhan* ‘storm with snow or rain’, **serihün* ‘coolness; cool; fresh breeze’ — are reconstructed only from proto-Mongolic stems. Meanwhile, such lexical units as **kab-sur-ga* ‘cold dry wind’, **jibar* ‘coolness, freshness; wind’, *jüse* ‘strong, sudden wind; prolonged rain’; **simarga* ‘snowstorm with sleet’, **sebsihen* ‘fresh, light breeze’, **sense* ‘light breeze’ are probably proto-Northern Mongolian neologisms. The words formed in some Mongolic languages from verbs expressing similar concepts (‘to fan’, ‘to wave’, ‘to be cool’) have also been traced.

Keywords: lexicology, wind-related terms, etymology, semantics, Mongolic languages

Acknowledgements. The reported study was funded by Russian Science Foundation, project no. 23-18-00518 ‘Digital Atlas of Mongolic Dialects in Russia: Basic Vocabulary’.

For citation: Dybo A. V., Kukanova V. V., Lidzhiyeva L. A., Bembeev E. V., Golubeva E. V. Wind-Related Terms in Mongolic Languages: Etymology and Semantics. *Oriental Studies*. 2024; 17(6): 1369–1399. (In Russ.). DOI: 10.22162/2619-0990-2024-76-6-1369-1399



1. Введение

Настоящая работа продолжает исследование монгольской лексики природного окружения, первые результаты которого были опубликованы в статье «Названия неба в монгольских языках: этимология и семантика» [Дыбо и др. 2022: 1333–1351]. Система метеорологической лексики монгольских языков довольно разнообразна и отражает важные реалии жизни народов. Погодные и климатические условия всегда связаны с бытом людей, их наименования отражены в фольклоре, традициях и обычаях народов.

«Принципы работы с названиями природного окружения — тоже предметной лексической областью — отличаются от специфики анализа названий частей тела, поскольку природное окружение у носителей различных языков часто устроено по-разному. Здесь важное значение приобретает привлечение экстралингвистического материала об ареалах распространения тех или иных природных явлений в наши дни и в праязыковые эпохи» [Норманская, Дыбо 2010: 7].

Имеется ряд лингвистических и этнографических исследований, проведенных на материале урало-алтайских языков

(см: [СИГТЯ 2006: 326–352; Норманская, Дыбо 2010; Куканова 2021; и др.]). В предшествующей работе удалось выяснить, что все засвидетельствованные общемонгольские наименования неба и воздуха имеют контактное происхождение и хорошо очерчивают круг контактов прамонгольского этноса (прежде всего тюркские и китайские). Здесь мы рассматриваем лексику, обозначающую ветер и его различные типы — концепт, максимально близкий к понятию «воздуха» и связанный с ним часто встречающимися в языках мира семантическими переносами (см. подробнее литературу в [Дыбо и др. 2022: 1333–1351]). Этот концепт входит в 110-словный список базисных концептов Сводеша – Яхонтова и в списки Leipzig – Jakarta и Jena [Сводеш 1960; Старостин 1989; Haspelmath, Tadmor 2009 (eds.); Heggarty, Anderson (eds.) 2019]; таким образом, мы продолжаем исследования по этимологии базисной лексики монгольских языков.

2. Материалы исследования

Материалом исследования послужили различные словари монгольских языков [Lessing 1960; Haenisch 1939; MA 1938;

Ковалевский 1844; Ковалевский 1849; БАМРС 2001а; БАМРС 2001б; БАМРС 2001в; БАМРС 2002; БРС 2010а; БРС 2010б; Mostaert 1968; Тодаева 2001; КРС 1977; Ramstedt 1935; Тодаева 1986; КДРС 2014; ШЮПМКС 1984; Тодаева 1964; Тодаева 1973; Тодаева 1961; ДКС 2012; и др.], а также материалы полевого сбора списков базисной лексики с контекстами, проводившегося по проекту «Электронный диалектологический атлас монгольских языков России: базисная лексика»

В качестве реконструкции прамонгольского лексикона был взят список лексем, восстанавливаемых в работе [Nugteren 2011], а также использовались реконструкции, произведенные О. А. Мудраком и размещенные на сайте «Вавилонская башня» [Мудрак 1998–2003]. Монгольские этимологии были дополнены ссылками на источники, добавленные авторами данной статьи к источникам Х. Нутгерена.

В отдельных языках южномонгольской и кукуновской группы некоторые лексемы не были обнаружены, но возможно, они имеются в рассматриваемых языках. Описательные номинации методом сплошной выборки отбирались из Большого академического словаря монгольского языка [БАМРС 2001а; БАМРС 2001б; БАМРС 2001в; БАМРС 2002]. Привлекались разные этимологические работы и словари по тюркским языкам, а также этимологический словарь праалтайского языка [EDAL 2003]. Кроме того, в работе использовались данные двух фундаментальных проектов: база данных семантических переходов, разрабатываемой под руководством А. А. Зализняка, [Zalizniak 2016–2022] и база данных колесификаций [CLICS³ 2019]. В работе применяются этимологический, семантический и типологический виды анализа.

3. Лексемы обозначающие «ветер»

Для прамонгольского состояния восстанавливаются следующие названия ветра.

1. *KEI ‘воздух, ветер’

См. разбор этимологии в [Дыбо и др. 2022]; к значениям рефлексов добавим шира-юг. *kī* ‘ветер; песчаная буря’ (на основании [Грунтов, Мазо 2015: 250], цити-

рующих [Kuribayashi 1987: 61]); отметим также ошибочное отнесение в [Грунтов, Мазо 2015: 250] к данной этимологии старо-баргутского *xwai* ‘ветер’, правильно протимологизированного Э. В. Афанасьевой (< **quyi*, см. ниже) [Афанасьева 2006: 31]. Х. Нутгерен [Nugteren 2011: 409] в рассматриваемой словарной статье цитирует другую старо-баргутскую форму, *xī*, видимо, в том же значении, из источника, оставшегося нам недоступным [Uda et al. 1985]. Здесь повторим, что слово, по-видимому, было заимствовано из ср.-кит. 氣 *khī* ‘воздух, атмосфера; газ; пар; дыхание; дух; эфир; жизненная сила; настроение; темперамент; гнев’ в прамонгольский. По монгольскому материалу для прамонгольского состояния первично значение «ветер», которое в центральной зоне постепенно переходит в «воздух», возможно, под влиянием повторных более поздних заимствований из китайского. Многозначность «ветер» ~ «воздух» типологически трактуется как полисемия с ненаправленным развитием значения; вероятно, прамонгольский язык развил у китайского заимствования это новое значение.

2. *SALKIN ‘ветер’

2.1. Ср. ПМонг **salkin* ‘wind’ (ветер) [Nugteren 2011: 481–482]:

2.1.1. письм.-монг. *salkin* ‘ветер’ [Ковалевский 1846: 1312–1313]:

Употребления:

2.1.1.1. Качества ветра: *ulaγan salkin* ‘сильный, порывистый ветер, буря, ураган’ (букв. ‘красный ветер’), *nögelegü salkin* ‘пронзительный ветер’, *xaγurai salkin* ‘сухой ветер’, *xara salkin* ‘черная буря, когда небо покрывается черными тучами’ (букв. ‘черный ветер’), *serigün salkin* ‘прохладный ветер’, *nayirtu salkin* ‘тихий ветер’;

2.1.1.2. Направления ветра: *esergü salkin* ‘встречный ветер’, *etüine-yin salkin* ‘противный ветер’;

2.1.1.3. Процессы, связанные с ветром: *salkin bosomui* ‘поднимается ветер’, *salkin degdebe* ‘ветер поднялся’, *salkin salkilamui* ‘дует ветер’, *salkin-u jalgal* ‘течение ветра’, *salkin lübkikü* ‘течение ветра’, *salkin namayraxu* ‘стихает ветер’, *salkin toytonamui* ‘ветер стихает’, *salkin-u čiuγiγan* ‘ветер стихает’, *salkin bayiba* ‘ветер перестал’, *salkin*

ančilaхи ‘рассекать воздух, плыть против ветра, лавировать’, *salkin dor nayiyuxu* ‘быть колеблемым ветром’;

2.1.1.4. Прочее: *salkin xalxabči* ‘длинный навес у крыши’, *salkin tasulyа* ‘щит от ветра’, *salkin-u temdeg* ‘ветромер, аэрометр, флюгер’, *salkin-u gemnegür* ‘измеритель воздуха, аэрометр’, *salkin dor bayasuүči* ‘радующийся ветру: верблюду’;

В памятниках доклассического письменного-монгольского и среднемонгольского периода рефлексов слова **salkin* не засвидетельствовано. В значении ‘ветер’ употребляется слово *kei* (см.: [Дыбо и др. 2022: 1343–1344]). Например, ср.-монг. *Horene umere-eče kei boluasū, qarčiqai-bar bariyluqsan naqut qalaoudun odun hūsun ano burqaliq časun metu butaraju keisči iremu* [Козин 1941: 206] ‘При северо-западном ветре летят сюда, словно снежные хлопья по ветру, пух и перья гусей и уток, пойманных соколом’ [Козин 1941: 82].

2.1.2. халх. *салхи(н)* ‘ветер; воздух’ [БАМРС 2001в: 79–80, БАМРС 2001б: 101];

Диалектные формы: зап.-халх. *salī^kxi*, дариганга *dzalxi* ‘ветер’; *salī^kxi orox* ‘подниматься (о ветре)’; *xuštē salī^kxi bolow* ‘быть сильным (о ветре)’ [Амаржаргал 1988: 142].

В диалектах языков монголов Внутренней Монголии лексема *салхи(н)* ‘ветер; воздух’ встречается в хорчинском, баринском, тумутском говорах как *селх(ин)*, джалайтском, дурбетском — *тєлх(ин)*; хешиктенском — *селхин, дзелх(ин)* [Тодаева 1981: 190]¹.

Исторические диалектные формы: вѣтръ (№ 79), монг. *салки* [Pallas 1771: 249], *šalki*; *šalkin* ‘ветер’: Монголы у Китайской стены *Salkin*. халх. *Salki* [Klaproth 1823: 275];

Употребления:

2.1.2.1. Качества ветра: *их салхи* ‘тайфун, вихрь, смерч, ураган’ (букв. ‘большой ветер’), *догшин салхи* ‘грозный шквал, шквалистый ветер’, *хар салхи* ‘циклон, буря, ураган; циклонический вихрь; пыльная буря’ (букв. ‘черный ветер’), *далайн хар салхи* ‘ураган на море’, *улаан салхи* ‘песчаный

Здесь и далее мы приводим материал из [Тодаева 1981] в основном ради иллюстрации встречаемости и фонетической формы слов; в словнике Б. Х. Тодаевой не отмечаются небольшие семантические различия рефлексов слов по диалектам.

смерч; сильный ветер, ураган’ (букв. ‘красный ветер’), *хуй салхи* ‘вихрь, смерч, шквал; ураган, дэгдэл салхи ‘вихрь’, *хуйларсан салхи* ‘шквалистый ветер’, *хүчтэй салхи* ‘сильный ветер, грозный шквал’, *шар салхи* ‘ветер с песком, вихрь’ (букв. ‘желтый ветер’), *ширүүн салхи* ‘шквалистый ветер’, *аясын салхи* ‘бриз, легкий ветер; попутный ветер’, *бүлээн салхи* ‘теплый ветер’, *зохилдуу, салхи* ‘попутный ветер, легкий ветер’, *зөөлөн салхи* ‘слабый, легкий ветер’, *сэвшээлэн салхи* ‘лёгкий свежий ветерок’, *сэр-сэр салхи* ‘порывистый легкий ветер’, *жихүүн салхи* ‘свежий, прохладный ветер’, *найртай салхи* ‘ветерок; приятный ветер, теплый, весенний ветер’, *нөөлөх салхи* ‘порывистый теплый ветер’, *сэрүүн салхи* ‘прохладный ветер’, *урьхан салхи / урьхан хонгор салхи* ‘приятный теплый ветерок’, *халуун салхи* ‘знойный ветер, жаркий ветер’ (букв. ‘горячий ветер’), *хий салхи* ‘ветер’ (букв. ‘воздушный ветер’), *хүйтэн салхи* ‘холодный ветер’, *цагаан салхи* ‘слабый ветер’ (букв. ‘белый ветер’) [БАМРС 2001в: 79–80, БАМРС 2001б: 101];

2.1.2.2. Направления ветра: *сөрөг салхи / тэсрэг салхи / эсрэг салхи* ‘встречный ветер, умрын салхи ‘северный ветер’ [БАМРС 2001в: 80], *зүүн зүгийн салхи* ‘восточный ветер’ [РМС 1983: 61], *өрнийн салхи* ‘западный ветер’ [БАМРС 2001в: 40], *зүүн өмнийн салхи / зүүн урд зүгийн салхи* ‘юго-восточный ветер’ [РМС 1982: 820];

2.1.2.3. Процессы, связанные с ветром: *хуй салхи босов / хуй салхи дэгдэв* ‘налетел шквал’, *салхи босно* ‘ветер поднимется’, *салхи буув* ‘подымается ветер’, *салхи дэгдэх* ‘подниматься (о ветре)’, *салхи тавих* ‘подниматься (о ветре)’, *салхи хөдлөх* ‘подняться (о ветре)’, *салхи ширүүсэв* ‘ветер усилился’, *салхи жихүүн болж байна* ‘ветер свежее’, *салхи үлээх* ‘дуть (о ветре)’, *салхи харанхуйлан салхилав* ‘ветер разбушевался’, *салхи хөгжих* ‘усиливаться, разыграться (о ветре)’, *салхи дэлсэх* ‘хлестать, бить (о порывах ветра)’, *салхи сэрчигнэнэ* ‘ветер дует порывами’, *салхи лүвхийх* ‘дуть зноем, нести жар (о ветре), суховей’, *салхи исгэрэх / салхи улин исгэрэх* ‘а) свист ветра; б) свистеть, выть (о ветре)’, *салхи үелзэх / салхи үймцэх* ‘выть, завывать (о ветре)’, *салхи шуугих* ‘свистеть,

шуметь (о ветре), *салхи шүнгэнэх* ‘выть, свистеть (о ветре)’, *салхи дөлөөн болох* ‘а) успокаиваться, утихать (о ветре); б) нести зноем, жаром (о ветре), суховей’, *салхи намдах / салхи намжих / салхи намхрах* ‘приутихнуть, понемногу утихать; успокаиваться (о ветре)’, *салхи байх / салхи барах* ‘прекратиться (о ветре)’, *салхи зогсов* ‘ветер прекратился’, *салхи сэнгэнэж байна* ‘продувает’, *салхи дагах / салхи уруудах* ‘идти по ветру’ [БАМРС 2001в: 80];

2.1.2.4. Встречается употребление слова *салхи* в значении ‘воздух’: халх. *эрүүл салхи* ‘свежий воздух’, *эрүүл салхинд явах* ‘прогулка на свежем воздухе’, *салхи орох* ‘проветриваться’ [БАМРС 2001в: 80]. В основном слово встречается в значении «ветер». (Ср. слова, обозначающие «воздух»: халх. *агаар* ‘воздух, атмосфера; воздушный’ [БАМРС 2001а: 36], *үүлний зам* ‘воздух, атмосфера’ [БАМРС 2001в: 429], *хиш(н)* ‘воздух; газ’ [БАМРС 2002: 79]);

2.1.3. бур. *халхин* ‘ветер’ [БРС 2010б: 543];

Диалектные формы: ново-баргут. *halxʲ* [Афанасьева 2006: 10], старо-баргут. *halxʲ*, кударин. *halxin* [Афанасьева 2006: 44] ‘ветер’, эхирит. *halʼsʼan* – *halʼshan* ‘ветер’ [Митрошкина, Семенова 2004: 53], южно-бур. *salʼtʼu* [Будаев 1978: 217], эхирит-булаг. (закам). *haltjin*, хорин. *halʼtjin*, эхирит-булаг. (бохан.) *halxʲjin* ‘ветер’ [ПМ 2019].

Исторические диалектные формы: *балкинъ* ‘вѣтръ’ (№ 79) [Pallas 1771: 249], *Хуй-Салки* ‘вихрь’ (№ 80) [Pallas 1771: 252], ‘Wind’: нижеудин. *halkeŋ*, тунк. *halkin*, хорин. *xalkin*, селенг. *salke(i)* [Castren 1857: 222].

Употребления:

2.1.3.1. Качества ветра: *шанга халхин* ‘сильный ветер’, *ордоһолһон доихон халхин* ‘грозный шквал, шквалистый ветер; ураган’, *туйлай шанга халхин* ‘ураган’, *хуйларһан халхин* ‘вихрь, смерч’, *хиш халхин* ‘вихрь’, *нэбтэ* (или *ходоро*) *үлэһэн халхин* ‘сквозной ветер’, *хэршэгэнүүр* (или *ордоһотой*) *халхин* ‘порывистый ветер’, *һулахан халхин* ‘легкий ветер, бриз’, *бүлээн халхин* ‘теплый ветер’, *дулаахан зөөлэхэн халхин* ‘приятный теплый ветерок’, *халуун халхин* ‘знойный ветер’ (букв. ‘горячий ветер’), *хүйтэн хал-*

хин ‘холодный ветер’ [БРС 2010б: 543];

2.1.3.2. Направления ветра: *урдаһаань үлэһэн халхин* ‘встречный ветер’, *урдаһаа үлэһэн халхин* ‘южный ветер’, *хойноһоо үлэһэн халхин / хойноһоо болоһон халхин* ‘северный ветер’. В бурятском языке также выделяются названия байкальских ветров, иногда связанные с названиями местностей и рек, откуда они дуют: *баргажсан (халхин)* ‘баргузин (северо-восточный, резкий и холодный ветер на Байкале, дующий с Баргузинской долины)’ [БРС 2010а: 117], *сарма* ‘(байкальский северо-западный ветер, дует со скоростью 40–60 м в секунду, из долины реки Сарма) [БРС 2010б: 149], *жабар* ‘ветер-верховик (не сильный, но резкий и очень холодный ветер, обычно дующий с верховьев пади)’ [БРС 2010а: 347];

2.1.3.3. Процессы, связанные с ветром: *халхин бууба* ‘поднялся ветер’, *халхин хүйтэжэ байна* ‘ветер свежее’ [БРС 2010б: 543], *(халхин) соробхилхо* ‘дуть (о ветре)’ [БРС 2010б: 184], *халхин сохихо* ‘хлестать, бить (о порывах ветра)’, *халхин шууяха* ‘свистеть, шуметь (о ветре)’, *халхин эшхэрэн үлээнэ* ‘ветер свищет’, *халхин улин үлээнэ* ‘ветер воет’, *халхин бушаганан хүдэлбэ* ‘ветер разбушевался’, *халхин намдаба* ‘ветер утихает’, *халхин тогтобо* (или *болибо*) ‘ветер прекратился’, *халхи өөдэ ябаха* ‘идти против ветра’, *халхи(и) уруу ябаха* ‘идти по ветру’ [БРС 2010б: 543].

2.1.4. хамн. *салаки(н)* ‘ветер’ [Дамдинов, Сундуева 2015: 245], *салаки шуурга* парн. ‘буря’ [Дамдинов, Сундуева 2015: 245]; ай-мийигтай доихон чинга салаки болоо ‘был такой свирепый и сильный ветер’ [Дамдинов, Сундуева 2015: 126];

2.1.5. ойр. *салькин (салкин)* ‘ветер; воздух’ [Тодаева 2001: 173–174];

Диалектные формы: дербет., баят., хотон. *salkān*, дзахч. *salʼkīn*, дерб. *sālkīn*, урянх. *sālkī*, дзахч. *salkīn* ‘ветер’; *salʼkaʼ tsokāxxā* ‘дуть (о ветре)’, *sālʼkīn ayū* ‘сильный ветер’ [Цолоо 1988: 737].

Исторические диалектные формы: *šalki*, *šalkin* ‘ветер’: «Элеты Джунгарии» *Salʼkin* [Klaproth 1823: 275].

Употребления:

2.1.5.1. Качества ветра: *күчтээ салькин* ‘сильный ветер’ [Тодаева 2001: 353], *ике*

салькин ‘сильный ветер’ (букв. ‘большой ветер’) [Тодаева 2001: 173], *догшин салькин* ‘резкий ветер’ [Тодаева 2001: 127], *кецуу салькин* ‘резкий ветер’ [Тодаева 2001: 196], *шүрүүн киштен салькин* ‘резкий холодный ветер’ [Тодаева 2001: 395], *хүү салькин* ‘вихрь’ [Тодаева 2001: 174], *хара салькин* ‘сухой горячий ветер’ (букв. ‘черный ветер’) [Тодаева 2001: 393], *серүүн салькин* ‘прохладный ветер’ [Тодаева 2001: 294], *зекуун салькин* ‘прохладный ветерок’ [Тодаева 2001: 157], *хоңгор салькин* ‘приятный легкий ветерок’ [Тодаева 2001: 401];

2.1.5.2. Процессы, связанные с ветром: *салькин үлээвэ* ‘подул ветер’ [Тодаева 2001: 376], *салькин догширхава* ‘усилился ветер’ [Тодаева 2001: 127], *салькин көдөлнэ* ‘поднимается ветер’ [Тодаева 2001: 205], *сер-сер салькилаха* ‘слегка веять, дуть (о ветре)’ [Тодаева 2001: 294], *серүүн салькин сержэңнэ* ‘повеял прохладный ветер’ [Тодаева 2001: 294]; *салькин тогтонха* ‘ветер утихнет’ [Тодаева 2001: 328];

2.1.5.3. В значении ‘воздух’: *серүүн салькинда хараад бийдэн неге бичкен сергээхе* ‘выйти на свежий воздух и немного проветриться’ [Тодаева 2001: 285].

2.1.6. калм. *салькн* ‘ветер; воздух’ [КРС 1977: 438];

Диалектные формы: элет. *sal'kn*, *sälkn* [Ramstedt 1935: 310; 318] ‘ветер’; дерб. *сал'кын* ‘ветер’ [Кичиков 1963: 21], торг. *sälkn* [Убушаев 1979: 37], цаат. *sälkn* [Убушаев 2006: 49], дерб. *sal'kn*, торг., цаат. *sæl'kn* ‘ветер’ [ПМ 2023].

Исторические диалектные формы: *salkin* ‘ветер’ [Витсен 2010: 369], *salky* ‘wind’ [Strahlenberg 1730: 156, 158], *салкинъ* ‘ветер’ (№ 79) [Pallas 1771: 249], *хурулдакъ салкинъ* ‘вихрь’ (№ 80) [Pallas 1771: 252], *Леке салкинъ*, *Кучи́ръ салкинъ* ‘буря’ (№ 81) [Pallas 1771: 255], *šalki*, *šalkin* ‘ветер’: элеты на Волге *Salkin* [Klaproth 1823: 275].

Употребления:

2.1.6.1. Качества ветра: *шүрүүн салькн* ‘резкий ветер’ [КРС 1977: 686], *эргин салькн* ‘бриз’ [КРС 1977: 701], *күчтэ салькн* ‘сильный ветер’ [КРС 1977: 112], *һалв салькн* ‘ураган’ [КРС 1977: 154], *догшин салькн* ‘сильный ветер’ [КРС 1977: 203], *жэңим салькн* ‘пронизывающий ветер’ [КРС 1977:

229], *зекун салькн* ‘прохладный ветерок’ [КРС 1977: 246], *кишн салькн* ‘холодный ветер’ [КРС 1977: 299–300], *сер-сер гисн салькн* ‘легкий ветерок’ [КРС 1977: 438], *хавсрһта салькн* ‘вихрь, порывистый ветер’ [КРС 1977: 562], *халун салькн* ‘знойный ветер’ (букв. ‘горячий ветер’) [КРС 1977: 570], *хар салькн* ‘сильный ветер; бесснежный ветер; суховей (весной)’ (букв. ‘черный ветер’) [КРС 1977: 577], *ху салькн* ‘вихрь, порывистый ветер’ [КРС 1977: 617], *чаңһ салькн* ‘сильный ветер’ [КРС 1977: 645];

2.1.6.2. Направления ветра: калм. *салькна аю* ‘направление ветра’ [КРС 1977: 60], *ар салькн* ‘северный ветер’, *ар һазак салькн* ‘северо-западный’, *ар дотадк салькн* ‘норд-ост’ [КРС 1977: 46], *баруна салькн* ‘западный ветер’ [КРС 1977: 83];

2.1.6.3. Процессы, связанные с ветром: *салькн босв* ‘поднялся ветер’ [КРС 1977: 112], *салькн үлэжэнэ* ‘дует ветер’ [КРС 1977: 208], *салькн сүүгжэнэ* ‘ветер дует’ [КРС 1977: 466], *салькн эклэд чаңһржэна* ‘ветер начал усиливаться’ [КРС 1977: 694], *ора талан салькн догширхв* ‘к вечеру ветер усилился’ [КРС 1977: 203], *салькн шуугад бээнэ* ‘ветер шумит’ [КРС 1977: 684], *салькн арһулдв (номһрв)* ‘ветер стих’ [КРС 1977: 49], *салькн ээтрв* ‘ветер утих’ [КРС 1977: 63], *эрэһн салькн көдлжэнэ* ‘дует тихий ветерок’ [КРС 1977: 69], *салькн сержэңнэд көдлжэнэ* ‘дует легкий ветерок’ [КРС 1977: 451];

2.1.6.4. Анализ употреблений данной лексемы в текстах калмыцкого фольклора выявил важность таких характеристик ветра, как влажность, температура, интенсивность. Не имеют значения его направление, сезонность, продолжительность и т. п. Например, в эпосе «Джангар» отражено особое отношение человека к ‘ветру’: «с одной стороны, это прохлада, которая крайне важна для кочевника Центральной Азии, а с другой — знойный ветер может быть опасным для жизни человека. Легкий ветерок приносит облегчение и путникам-богатырям, и верным их коням, подобных примеров можно найти множество по фольклорным текстам. Однако следует отметить, что чаще всего описывается прохладный ветер, который является поистине спасением в

знойных степях как в Центральной Азии, так и в Нижнем Поволжье» [Куканова 2021: 377]: *сер-сер салькн* ‘свежий ветер’ [Джангар 1990: 10]; *һаң халун салькн* ‘знойный горячий ветер’ [Джангар 1990: 168]; *киитн салькн* ‘холодный ветер’ [Джангар 1990: 244]; *салькни серун* ‘прохлада’ [Джангар 1990: 256]. Лексема имеет как положительную, так и отрицательную коннотацию.

«Особое географическое положение территории проживания ойратов и ее природно-климатические условия, образ жизни, степень зависимости благополучия от данного природного явления обусловили отсутствие многообразия номинаций ветра в калмыцком языке: в эпических текстах используется только лексема *салькн* ‘ветер’» [Куканова 2021: 375].

2.1.7. орд. *salkxin* ‘ветер, воздух’; *salkxi xöönās xonqino wān* ‘ветер дует с запада’ [Mostaert 1968: 556];

2.1.8. шира-юг. *salqān* ‘ветер, слабый ветер’; *salqān xog-* ‘дуть (о ветре)’ [ШЮПМКС 1984: 98; Kuribayashi 1987: 101]. Х. Нугтерен упоминает исправление формы в источнике 1988 г. на *salkən* ‘апоплексия’ [Nugteren 2011: 482];

2.1.9. монгор. (хуцзу) *sark’ī* ‘ветер; обычно сильный ветер, который дует продолжительное время, буря’; *sark’ī t’una* ‘ветрено’, *sark’ī uDur* ‘ветренный день’, *sarin sark’ī* ‘холодный ветер’ [SM 1934: 329]; *салкī* ‘ветер’ [Тодаева 1973: 357]; Х. Нугтерен цитирует по источнику 1985 г. *salkī* ‘легкий ветерок’; полагает, что конец слова *-kī* (с долготой) — следствие контаминации с рефлексом **kei* ‘воздух’ [Nugteren 2011: 481];

2.1.10. В дагурском, баоанском, дуньсянском языках рефлекс **salkin* ‘ветер, воздух’ не встречены, значение ‘ветер’ передается рефлексами **kei* (дагур. *xein*, *kein*, *kīn* ‘ветер’; баоан. *kī* ‘ветер’; дунс. *kēi* ‘ветер’ (см.: [Дыбо и др. 2022: 1344; Kuribayashi 1989: 266]) предположительно связывает с письм.-монг. *salki(n)*, дагур. *sugdun* ‘воздух’, но, скорее всего, это маньчжурское заимствование, как предполагается в [Поппе 1930: 91].

2.2. Гипотезу о производности слова внутри монгольской семьи построить не удается: именного суффикса *-KIn среди

монгольских языков не находим. Этимология EDAL: Палт. **zāli* ‘ветер’, ПТунг. **saldi-* ‘ветер прохладный’; ПМонг. **salki* ‘ветер’; ПТюрк. **jel* ‘ветер’, ПКор. **sar-* ‘слабый, прохладный (о ветре)’, совр. *sallaŋ*, *salləŋ*, *salgiraŋ* [EDAL 2003: 1508]. Тюркская параллель к монгольскому слову представляет собой также основное название ветра и представлена почти во всех тюркских языках в этом значении; в Южной Сибири рефлекс **jel* сохраняются в значениях ‘поветрие, эпидемия’ и ‘злой дух’; в якутском от этого корня произведено название бури [ЭСТЯ 1989: 174].

2.3. В тюркских языках также имеется набор лексем, условно возводимых как рефлекс к ОТюрк. **salkim/n*; по общепринятому мнению, это монгольские заимствования (см.: [Räsänen 1969: 398b; Егоров 1964: 194–195 и др.]). В. И. Рассадин считает, что «возможно, лексема *салкын* со значением „ветер“, бытующая в сибирских тюркских языках, возникла в них под монгольским влиянием. Здесь прослеживается метафорический перенос семантики по смежности, поскольку в степной безлесной зоне холод и прохлада всегда связаны с ветром» [Рассадин 2019: 564]. Досконально рассмотрено распределение значений заимствованного из монгольского языка тюркского слова *salkin* в работах [СИГТЯ 2001: 16, 22, 41–42; СИГТЯ 2006: 352, 356, 367; Норманская, Дыбо 2010: 86, 87, 90]. Заимствования явно происходили не в общетюркский, а в разные языки в разное время (ср., напр., як. *saljīn* с сохранением начального *s-*). В тюркских языках лексема *салкым* употребляется в следующих значениях: в случаях относительно недавнего контакта с монгольскими языками это виды ветра: уйг. диал. *salqin* ‘прохладный ветер’, тув. *saljīn* ‘легкий ветерок’, тоф. *salhyn* ‘освежающий ветерок’, кирг. *salqin* ‘легкий ветерок во время жары’, чагат. *salqin* ‘холодный ветер в жаркий день’, сюг. *salqin* ‘холодный ветер’, алт. *saljīn* ‘сильный ветер’ [ЭСТЯ 2003: 195; Дыбо 2013: 203–204]; в случае более старых контактов, в центральных и западных языках, слово приобретает температурное значение (тат. *salqin* ‘прохладный’; и даже башк. *halqin* ‘холод, мороз’). Кроме того,

в части языков (ср.-уйг., ср.-кыпч., туркм., ст.-осм., тур., тур. диал.) слово, вероятно, вследствие рифмовки внутри парного слова, замещает собой общетюрк. *saqim* ‘мираж, марево’ (видимо, через семантику движения воздуха). Самая ранняя встречаемость в тюркских языках — др.-уйг. *salqim* ‘прохлада, холод’ [ДТС 1969: 483] в медицинском тексте (совет выставить продукт на ночь «наружу в прохладное место»); текст не ранее XIII–XIV вв., так что, по-видимому, здесь заимствование среднемонгольского (имперского) периода (хотя, как сказано выше, в среднемонгольских памятниках слово не засвидетельствовано).

3. *KUŸi(N) ‘вихрь, смерч’

3.1. Слово может быть восстановлено для прамонгольского состояния [Мудрак 1998–2003].

3.1.2. письм.-монг. *qui* ‘вихрь, смерч’ [Санжеев и др. 2018: 65], *qui* ‘ураган, вихрь’ [Lessing 1960: 982], *qui (salkin)* ‘вихрь’ [Lessing 1960: 665]. Ср. письм.-монг. *küi* ‘порывистый ветер, дующий полосой’ [Санжеев и др. 2016: 146]; *kyi salkin* ‘порыв ветра’ [Lessing 1960: 498];

3.1.3. ср.-монг. *quuin* ‘вихрь’ [МА 1938: 313];

3.1.4. халх. *хуй* ‘смерч, вихрь, сильный вихрь’; *догшин хуй* ‘смерч’, *элсэн хуй* ‘песчаный смерч’, *хуй салхи* ‘сильный вихрь’ [БАМРС 2002: 161], *хий хуй* ‘вихрь, ветер; небольшой смерч’ [БАМРС 2002: 79–80];

Ср. *хуй* ‘порывисто’; *хуй хуй салхи* ‘порывистый ветер’; *хуй хуй салхилна* ‘дует ветер порывисто’ [БАМРС 2002: 182].

Диалектные формы: центр.-халх. *хйē* ‘смерч, вихрь’ *хйē sal’xi* ‘смерч’; *elēsen хйē bolox* ‘дуть (о песчаном вихре)’, *хйē bosox* ‘подниматься (о смерче)’. [Амаржаргал 1988: 109].

3.1.5. бур. *хуй* ‘смерч, вихрь’; *хуй халхин гэнтэ бууба* ‘налетел вихрь’; *доихон элхэн хуй* ‘песчаный смерч’, *доихон хуй* ‘смерч’ [БРС 2010б: 463];

Диалектные формы: старо-баргут. *xwai* (< *quui) ‘ветер’ [Афанасьева 2006: 31].

Исторические диалектные формы *Куй*, *Хуй-Салки* ‘вихрь’ (№ 80) [Pallas 1771: 252], ‘буря’: Аделунг: бур. 1 *куи* (по: [Будаев 1992:

195]) ‘вихрь’: селенг. *xui*, хорин. *хоi* ‘вихрь’. [Castren 1857: 222].

Ср. *хуй-хуй халхилна* ‘дует ветер порывисто’ [БРС 2010б: 484].

3.1.6. хамн. *хуй* ‘смерч, вихрь’; *хуй салаки* парн. ‘вихрь’ [Дамдинов, Сундуева 2015: 331];

3.1.7. ойр. *хүү* (*хуи*) ‘вихрь, круговорот’; *хүү сальки татаха* ‘поднять вихрь, взвихрить’ [Тодаева 2001: 418];

Диалектные формы: дерб., дзач., торг., элет., урянх., баят., хотон. *хй* ‘смерч, вихрь’ [Цолоо 1988: 473]; *ikī хй bosād šorā šūryū bolwā* ‘поднялся сильный вихрь, и была пыльная буря’.

3.1.8. калм. *ху* ‘смерч, вихрь’, *ху сальки* ‘вихрь, порывистый ветер’, *элси ху* ‘песчаный смерч’ [КРС 1977: 617], *хй* ‘вихрь’, *хй salkn* ‘вихрь, буря, порыв ветра’ [Ramstedt 1935: 204].

Исторические диалектные формы: хуу ‘вихрь’ [Pallas 1771: 252];

3.1.9. орд. *хуй* ‘вихрь, циклон’ [Mostaert 1968: 364];

3.1.10. шира-юг. *xui* ‘вихрь’ [ШЮПМКС 1984: 52].

3.2. Реконструкция для пра-монгольского основана на наличии слова в западно-среднемонгольском и в шира-югурском. В дагурском языке значение ‘вихрь’ передает лексема *хоргеел хэйн* [КДРС 2014: 186]. Таким образом, если в шира-югурском заимствование из какого-то из языков северной группы, следует считать слово пра-северномонгольским. Переход в передний ряд для калмыцкого закономерен; появление переднерядного варианта (с характеристиками изобразительного слова) в халхасском, бурятском и постклассическом письменномонгольском нерегулярно. В преклассических памятниках заднерядный вариант не встретился нигде, кроме [МА 1938: 313]; *küi* имеется только в значении ‘пуп’ (*ötegen-ü küi-dür* ‘в пупе земли’, памятная надпись о принце Хинду, 1362 г., строка 50 [Tumurtogoo 2006: 32; Cleaves 1949: 92]. Этимология EDAL: Палт. **kijū* ‘ветер, воздух’, ПТунг. **kije* ‘вихрь, снежная буря (метель, пурга)’; ПМонг. **kij* ‘вихрь’, ПТюрк. **KAj* ‘1. шаманский дух; 2. горловое пение’, ПЯп. **kijū-r-* ‘курить, дымить (дымить

(ся)', ПКор. **küri*- 'быть вонючим, вонючим (вонять, пахнуть)' [EDAL 2003: 685–686]. Японское и корейское сопоставления предполагают глаголообразующую суффиксацию; тюркское сопоставление фонетически затруднено (особенно, если включать в него предполагаемую чувашскую параллель, давшую марийское *хоj* 'Gespräch': начальный дифтонг должен был бы вызвать в чувашском переход **k*- > *j*-).

В тюркских языках заимствование, скорее всего, из западно-среднемонгольского (форма, тождественная приведенной в [MA 1938: 313]): чагат. *qijun*, тат. диал. *qõjõn*, башк. *qõjõn*, башк. диал. *qõjõt*; ног., ккалп., каз. *qijun*; кирг., алт., узб. *qijun*; уйг. диал. *qijun*; хак. *xijun*, шор. *qijun*. Во всех источниках «вихрь»; в отдельных — «буря», «смерч», «ураган», «вьюга, метель», «злой дух» (см.: [СИГТЯ 2001: 43]).

Ученые отмечают, что тюрк. *qijun* монгольского происхождения (см.: [ЭСТЯ 2000: 116–117]). По мнению Л. С. Левитской, «во всех тюркских языках, где оно представлено, — как в некоторых современных, так и в средневековых, — оно носит терминологический характер, оставаясь изолированным словом. В монгольских же языках, помимо того, что оно является общемонгольским — ср., например, старомонг. *qui* [Ковалевский 1846: 852], ойр. *xui* [Krueger 1984: 286], ср.-монг. *qiuun* [MA 1938: 313], монг., бур. *хуй*, калм. *хү* 'вихрь, смерч', — это слово участвует в образовании множества производных от него основ» [ЭСТЯ 2000: 117].

4. *SĪHURGAN 'буран, снежная буря'

4.1. Ср. **siurgan* 'буря' [Nugteren 2011: 494]; также [Санжеев и др. 2018: 112]:

4.1.1. письм.-монг. *siyurḡa(n)*, *ṣiyurḡa(n)* 'метель, буря с холодным дождем' (и отыменное производное *siyurḡa-la-* 'бушевать (о метели)' [Lessing 1960: 701, 758]; *siyurḡan* 'зимняя метель, вьюга, непогода' [Ковалевский 1846: 1472];

4.1.2. В среднемонгольском и преклассическом письменномонгольском рефлекс не обнаружено;

4.1.3. халх. *шуурга(н)* '1. метель, пурга, буран; буря; ураган; вьюга; 2. ураганный'; *далайн шуурга* 'шторм'; *далайн шуурганд тэсэх* 'штормовать'; *догишин шуурга* 'не-

истовая буря', *салхи шуурга* 'метель, пурга', *цасан шуурга* 'пурга, метель, вьюга', *явган шуурга* 'поземка' (букв. 'идущая метель' [БАМРС 2002: 382];

Диалектные формы: уджумчин. *ṣōrag* 'метель, пурга, буран, буря' [Kara 1963: 34]; *salqi ṣōrga* 'пурга', *ṣōrag ṣūrax* 'бушевать (о буране)' [Амаржаргал 1988: 159].

Диалекты Внутренней Монголии: хорч., шгол. *шўрга*, *шўраг*; джал., дурб., горл., ару-хорч., бар., уцаб., шанд. *шўраг*; харч., тум., сун., орд. *шўрган* 'метель, пурга, буран, буря' [Тодаева 1981: 265].

Диалектные исторические формы: (№ 81) [Pallas 1771: 255]; 'буря': Аделунг: монг. *шурга* 'буран, пурга', монг. *шурга* (по: [Будаев 1992: 208]).

4.1.4. бур. *шуурган* '1. буря; буран, метель, пурга, вьюга; ураган; 2. ураганный'; *шуурга шамарган* 'буря', *шуурган халхин* 'а) буря; б) (качуг.) ветер без снега'; *халхи шуурган бууба* 'поднялась буря'; *саһан шуурган* 'метель, пурга; вьюга', *ябаган шуурган* 'поземка' (букв. 'идущая метель', *бордоһо шуурган* 'буран', *далайн халхи шуурган* 'шторм', *дошхон халхи шуурган* 'неистовая буря; ураган'; *шуурган хүүенэ шууяна* 'завывает буря', *шорой тооһото халхи шуурган* 'пыльные бури (выдувают верхний слой почвы)', *шуурган халхин мэ-тээр буудаха* 'вести ураганный огонь' [БРС 2010б: 624]; отыменной глагол *шуургалха* 'мести, бушевать (о метели)'.
Диалектная форма: баргут. *šv:rag* [Nugteren 2011: 494];

4.1.5. ойр. *шуурһан* 'метель, буран, пурга'; *бораан шуурһан шуурһалажи* 'замело-завьюжило'; *шуурһан шуурх* 'мести, вьюжить, бушевать' [Тодаева 2001: 464]; *һалзуу шуурһан* 'неистовая метель' [Тодаева 2001: 99], *хара шуурһан* 'сильная метель' (букв. 'черная метель') [Тодаева 2001: 347], *элсен шуурһан* 'песчаная буря' [Тодаева 2001: 473]; отыменной глагол *шуурһалаха* 'мести, вьюжить, бушевать (о метели)' [Тодаева 2001: 464].

Диалектные формы: *kütštā tsasān šūryā šūrixxā* 'бушевать о сильной метели' [Цолоо 1988: 795];

4.1.6. калм. *šūryen* 'буря со снегом или с дождем, степная непогода'; *šūryen šūrdžēn*

‘бушует буря’ [Ramstedt 1935: 370]; *шуурһн* ‘метель, буран, пурга’; *шуурһн шуурчана* ‘метель метет’; *шуурһн-боран* ‘непогода’ [KPC 1977: 684].

Диалектные формы: торгут. *šūrguш* ‘буран, метель’ [Убушаев 1979: 43].

Историческая диалектная форма: *Churingan* ‘буря’ [Витсен 2010: 369] (описка вместо **Schuringan Ch* у Н. Витсена регулярно используется для обозначения [χ], ср. *Chura* ‘дождь’) [Витсен 2010: 369];

4.1.7. орд. *šūrgan* ‘холодная буря, буря с холодным дождем или со снегом’; *k’ūt’ō šūrgā borōn* ‘холодный дождь с сильным ветром’; *džasutā šūrgan* ‘снежная буря’ [Mostaert 1968: 635];

4.1.8. дагур. *šō:rgə* ‘буря’ [Nugteren 2011: 494]; *fo:rgə* [MGCD 1990: 724];

4.1.9. шира-юг. *šūrgan* ‘метель, пурга’ [ШЮПМКС 1984: 126];

4.1.10. монгор. *šūrga* [MGCD 1990: 724].

4.2. Форма представляет собой отглагольное производное с суф. -GAn (отглагольные имена, абстрактные или предмет действия [Poppe 1964: 45, № 149]). Производящая основа, впрочем, может быть прослежена только для северномонгольских языков: поздний письм.-монг. *siyur-* (*шуур-*) ‘разбушеваться о буре’ [Lessing 1960: 701]; у О. М. Ковалевского только квазиомонимичный глагол *siyura-* ‘разорваться, прорваться’; халх. *шуурах* ‘мести, бушевать (о метели); свирепствовать (о ветре)’; диалекты Внутренней Монголии: хорч., джал., дурб., горл., архорч., бар., шгол., уцаб., чах., орд. *шūr-* ‘тж.’ [Тодаева 1981: 265]; бур. *шуураха* ‘ломаться (о льде)’ (скорее, к омонимичному глаголу *шуур-* ‘рваться (о ткани, бумаге)’) [БРС 2010б: 624]; ойр. *шуурха* ‘мести, вьюжить, бушевать’ [Тодаева 2001: 464], ойр. диал. *šūrīххā* (дерб., дзахчин., торг., элет., урянх., баят., хотон.) ‘свирепствовать, мести, бушевать (о метели)’ [Цолоо 1988: 795]; калм. *шуур-* ‘бушевать о буре’, *šūrхв* ‘бушевать, раздражаться (о буре)’ [Ramstedt 1935: 370]; ордос. *šūr-* ‘подниматься (о буре)’, *šūrgā šūrtš’i wān* ‘поднялась холодная буря’; *χūraqār šūrtš’i wān* ‘поднялась холодная буря без снега’ [Mostaert 1968: 635]; дагур. *шуаагьгу* ‘выть, завывать, гудеть (о ветре)’, *шуаар* ‘звукоподр. шуму ветра’. *шуур* ‘звук-

коподр. шуму ветра, грохоту едущей повозки’ [КДРС 2014: 220, 221]. Ср: [Санжеев и др. 2018: 112] (халх., калм.). Тем не менее в такой ситуации кажется странной попытка объяснить выделяемый корень **šiyur-* как заимствование из тюркских языков звукоподражательной основы **sīkīr-* ‘свистеть’ [ЭСТЯ 2003: 412–415; Clauson 1972: 815], предпринятая в [Рассадин 2019: 604–605].

Алтайская этимология EDAL: Палт. **sigi* ‘метель, дождь, туман’: ПМонг. **siyur-* ‘бушевать (о метели)’, **siyur-ga* ‘метель’, ПТунг. **sig-* ‘туман, мгла; туман густой; осень’; ПЯп. **sinkúrai* ‘осенний моросящий дождь’ [JLTT 1987: 523; EDAL 2003: 1242]. Уточнение тунгусо-маньчжурского сопоставления см. в [Дыбо 2013: 201–202]. Возможным тюркским сопоставлением может быть огузо-кыпчакское **sīr-* ‘дуть, мести (о ветре со снегом)’ (если < **sijir-* < **sigir-*) [ЭСТЯ 2003: 445].

4.3. Вероятно, заимствованы из монгольских языков тат., маньчж. *surga-*; эвенк. *sigir* ‘дождь с ветром’.

5. *BORUHAN ‘буря со снегом или дождём’

5.1. Этимология разобрана Г. Дёрфером в [TMN 1963: 219–221]. На основании ранних употреблений, а также значений заимствований этого слова в классических персидских памятниках и в тюркских языках Г. Дёрфер реконструирует для прамонгольского значение ‘снежная буря’. В [Грун-тов, Мазо 2015: 236] слово рассматривается как одно из основных обозначений дождя. Значение «дождь» реконструируется и в [Nugteren 2011: 285] (**boraan*). Насколько можно судить, представлены следующие формы и значения (использована цитированная работа [Грун-тов, Мазо 2015: 236]).

5.1.1. письм.-монг. *boroᠣᠶa(n)* [Lessing 1960: 121] ‘дождь’; [Ковалевский 1846: 1214]; в преклассических памятниках не встречено;

5.1.2. ср.-монг. в «Сокровенном сказании» *boro’an*, *boro’on*, *boroqan* ‘снежная буря’ [Haenisch 1939: 19] (противопоставляется *xura* ‘дождь’); арабо-монгольский словарь XIV в. *boraun* [xɾ’w n lire br’wn] «tourbillon, rafale de neige» [Ligeti, Kara 2012: 142];

5.1.3. халх. *бороо(н)* — основное «сводешовское» слово для обозначения «дождя»; качества дождя выражаются различными эпитетами. Ср., однако, употребление в пословице: *үг сөрвөл хэрүүл, үүл сөрвөл бороо* «если противоречить кому-л., то будет ссора, если туча идет против ветра, то будет буря» [БАМРС 2001a: 266].

Диалектные формы: центр.-халх. *бороо* «дождь» [Амаржаргал 1988: 77].

Диалекты Внутренней Монголии: хорч., джал., дурб., горл., архорч., бар., онн., найм., харч., тум., шгол. уцаб. *борō*; чох., орд. *борōн* «дождь»; отыменной глагол хорч., джал., дурб. *борōши-*; архорч., бар., орд. *борōло-* «становиться дождливой о погоде, падать о дожде» [Тодаева 1981: 124].

Исторические диалектные формы: Миллер: монг. *кейбороо* «буря», *бороо* «дождь», Паллас: монг. *кейбараан* «буря», *борó* «дождь», Аделунг: монг. *кейборо* «буря», монг. *бороо* «дождь» (по: [Будаев 1992: 194, 195]);

5.1.4. бур. *бороо* «дождь, дождик»; *бороо хура*, *хура бороо парн.* «дождь, дождик»; *бороо нойтон парн.* «дожди; ненастье»; *бороон* «дождь, дождик» [БРС 2001a: 196–197].

Бурятские диалектные формы: агин. *бороон* «дождь, дождик», эхирит. «затяжной дождь, ненастье»; *бороо-до-хон эхир.* «вьюга, метель» [БРС 2010a: 196–197]; ново-баргут. *borō*; старо-баргут. *borō* «дождь»; старо-баргут *хур borō* «сильный ливень», *хур* отдельно не употребляется [Афанасьева 2006: 10, 22, 107, 113]; олт. *borō*; эхирит-булаг. (бохан.) *хурл* «дождь», хорин., эхирит-булаг. (закам.) *bʷɛrɜ:ŋ*, цонг.-сарт., эхирит-булаг. (эхирит-булагат.) *bʷɛrɜ:* «дождь» [ПМ 2019].

Бур. исторические формы *boróddohung* «Wind» [Messerschmidt, II 1964: 183] (15 декабря 1723 г., долина у истока ручья Ишин, примерно кударинск. (тождественно совр. эхирит. *бороодоһон* «вьюга, метель»); буря *borógon* [Clark 1976: 65]; Аделунг: *борогон*, *борогодон* «буря», Миллер: *борогон* «буря» (по: [Будаев 1992: 195]), *борогón* «буря» (№ 81) [Pallas 1771: 255]. У Кастрена: хорин. *borō* «дождь», селенг. *boro*, *boro хури* «дождь»; *kibaraŋ* нижеудинск. «север», хорин. «дождливая погода» [Castren 1857: 113; 208], композит **kei + *boragan* (бур. письм. *boroyon*) (отмечено также в словаре И. Ро-

дионова как *хии бараан* «нехорошая погода, балаганское наречие» [Будаев 1992: 152];

5.1.5. хамн. *бороо(н)* «дождь»; *бороо хура* «дождь»; *борооной усу тодчи аба* «надо собрать дождевую воду»; отыменной глагол *борооджиху* «часто идти — о дожде; моросить» [Дамдинов, Сундеева 2015: 65];

5.1.6. ойр. *бораан* «ненастье, непогода, дождливая погода»; отыменные глаголы *бораа-та-*, *бораа-ла-*, *бораа-ши-* «наступать о непогоде» [Тодаева 2001: 72].

Диалектные формы: *borāŋ* «дождь» (дерб., элет., урянх.) (но торгут. и дзахч. *хура* «дождь») [Цолоо 1988: 110]. Хош. *borō* «несколько более слабый дождь, чем *хур*» [Грунтов, Мазо 2015: 236];

5.1.7. калм. *боран* «ненастье, непогода, дождь»; *borān* «непогода, буря с дождем или снегом; дождливая погода» [Ramstedt 1935: 51].

Калм. диал. торг. *borān* «метель» [Убушаев 2006: 112], *хурл* «дождь», *mændər* «дождь»; *хурл* «дождь», дерб. *хур* «дождь» [ПМ 2023];

5.1.8. орд. *borōn* «дождь», отыменной глагол *borō-la-* «идти о дожде» [Mostaert 1968: 81];

5.1.9. шира-юг. *bɛrɜ:n* «осадки, дождь или снег» [Nugteren 2011: 285], *boro:n* «дождь» [Kuribayashi 1987: 13];

5.1.10. монгор. (хуцзу) *burōn* «слабый продолжительный дождь, дождливая погода» [SM 1933: 36];

5.1.11. баоан. *bora [asxaj]* [Потанин 1893: 413] «дождь брызжет» (У Б. Х. Тодаевой как «дождь» в баоанском приведено *бура*, *бэра* [Тодаева 1964: 138]; рефлексов **boruhan* не обнаружено; в [Fried 2010: 282] единственное упоминание о дожде — глагол *orə* «to rain»);

5.1.12. могол. *boron* [W 1972: 161] «дождь» (возможно, обратное заимствование из перс. *bārān*, см. [Ligeti 1974: 302]);

5.2. Мы, вслед за Г. Дёрфером, реконструируем значение «буря с дождем», тем более, что для прамонгольского может быть восстановлено другое слово с основным значением «дождь», **kura* (см. [Грунтов, Мазо 2015: 236]). Слово формально может быть отглагольным именем на -GAn (отглагольные имена, абстрактные или предмет действия [Poppe 1964: 45, № 149]). Но производящая основа в монгольских языках

не обнаруживается. Отмеченная в EDAL и [Санжеев и др. 2016: 117] основа *burga-*: бур. *бурга-*, халх. *burga-* ‘падать, порошок (о снеге)’, халх. *burgana-* ‘падать, идти (о снеге при ветре)’ явно принадлежит к другому корню: ПАЛТ. **bōru* ‘пыль; дым, вихрь’, ПМонг. **burgi-* ‘подниматься, клубиться’, письм.-монг. *burgi-(ra-)* [Lessing 1960: 138], *bürgi-ni-*, ср.-монг. *burqalix* ‘whirlwind’ [Haenisch 1939], халх. *burgi-*, бур. *burja-*, *borjol-* (цонгол), калм. *bürgn-*, *bürgän-* [Ramstedt 1935: 68], орд. *burgila-*, *burgi-*, монгол. *puǰirā-* [SM 1933: 306], связанному с ПТМ. **bure-ki-n* ‘пыль, пороша’, ПКор. **pǎrǎ-m* ‘ветер’ [EDAL 2003: 375].

Возможная алтайская этимология [EDAL 2003: 1105]: ПАЛТ. **pōru* ‘идти о снеге, дожде’: ПТМ. **pur-* ‘моросить (о дожде), выпадать (о первом снеге)’, ОТюрк. **bora-* ‘обильно падать (о снеге)’, ПЯп. **pür-* ‘идти (о дожде, снеге)’, ПКор. **pora* ‘снежная буря’ (слово встречено только в совр. корейском и в принципе может быть средневековым монголизмом). Ср. также [Sinor 1977];

5.3. Заимствования из монгольских языков в тюркские, тунгусо-маньчжурские, иранские и др. см. в [TMN 1963: 219–221].

6. *SERIHÜN ‘прохлада; прохладный’; эпитет к ‘ветру’

6.1. Слово реконструируется для прамонгольского состояния, ср. **seriün* ‘прохладный’ [Nugteren 2011: 487]. Само по себе оно, возможно, первоначально не относилось к погодным терминам, ср. ниже среднемонгольское употребление.

6.1.2. письм.-монг. *seregün* ‘прохладный, прохладительный, свежий’ [Ковалевский 1846: 1370]; *seregün salkin* ‘легкий ветерок’ [Ковалевский 1846: 1372];

6.1.3. ср.-монг.: Сокровенное сказание (265) — отыменной глагол *seri’ut-* [Haenisch 1939: 134] ‘охладиться (о коже)’ (имеется в виду выздоровление от лихорадки). Хуа-и и-юй *seri’ün*, *seri’ün* ‘бодрствующий’ [MA 1938: 320]; *serigün* (*seri’un*) [Kara 2009: 258];

6.1.4. халх. *сэрүүн* ‘прохладный, свежий, освежающий; прохладно, свежо’ [БАМРС 2001в: 161];

Диалекты Внутренней Монголии: хорч., архорч., бар., харч., тум., шгол., уцаб., чох., орд. *серүүн*; джал., дурб. *терүүн* ‘прохлад-

ный’; отыменной глагол хорч., горл. *серүүи-*, джал., дурб. *терүүи-*, архорч., бар., орд. *серүүи-* ‘освежаться, охлаждаться; проветриваться’ [Тодаева 1981: 197].

6.1.5. бур. *хэрюун* ‘прохладный, свежий; прохлада, свежесть; неспящий, бодрствующий’; *хэрюун гэр* ‘прохладное помещение’; *хэрюу орохо* ‘наступить (о прохладе, свежеть)’; *хэрюухэнээр хэбишээлхэ* ‘веять легкой прохладой’ [БРС 2010б: 587];

6.1.6. ойр. *серүүн* ‘прохлада, свежесть; прохладный, свежий; прохладно, свежо; отыменной глагол *серүүцехе* ‘освежиться, проветриваться’ [Тодаева 2001: 295]; *серүүн салькин* ‘прохладный ветер’ [Тодаева 2001: 285];

6.1.7. калм. *серүн* ‘прохлада, свежесть; прохладный, свежий’; *серүн орх* ‘стало прохладно’; *серүн өрүн* ‘прохладное утро’; отыменной глагол *серүүцх* ‘освежаться, охлаждаться; проветриваться’ [КРС 1977: 451];

Диалектные формы: торг. *seriün* ‘свежий, прохладный’ [Убушаев 1979: 124].

Исторические диалектные формы: *серинь* ‘воздух’ [Паллас 1787: 348]

6.1.8. орд. *сэрүн* ‘прохлада, свежесть; прохладный, свежий’ [Тодаева 1981: 197];

6.1.9. дагур. *seriün* (*сэрүн*) ‘прохлада, свежесть’ [Поппе 1930: 90; Тодаева 1986: 163]; *səru:n* ‘прохладный’, отыменной глагол *səru:fe* ‘наслаждаться прохладой’ [Эньхэбаты 1983: 219];

6.1.10. шира-юг. *siriün* ‘прохладный’; *siriide* ‘наслаждаться прохладой’ [ШЮПМКС 1984: 103];

6.1.11. монгол. *sarin* (*сарин*) ‘прохладный, свежий’; отыменной глагол *sarinlie-* (*-sarinlie-*) ‘стать прохладным, свежим’ [SM 1933: 328–329; Тодаева 1973: 357]; *sarəŋ* ‘прохладный’ [MD 1985: 133];

6.2. Слово — формально отглагольное производное (суф. -GUn, образующий от глаголов названия качеств или абстрактные имена [Poppe 1964: 46, № 154]). Н. Н. Поппе считает его производным от глагола **seri-* ‘пробуждаться’; в таком случае производящий глагол также реконструируется для прамонгольского состояния: **seri-* ‘пробуждаться’ ~ **sere-* ‘чувствовать’ [Nugteren 2011: 486]. Однако в северно-монгольских

языках мы находим некоторое количество глаголов, в частности, видимо, непроизводных, с корнем, подходящим для предположения о производности рассматриваемого слова от него, и с «погодной» семантикой:

**seri-*: халх. *сэрэх* ‘слегка дуть, веять (о лёгком ветерке)’ [БАМРС 2001в: 162]; калм. *сер-* ‘слегка продувать; быть прохладным (в жаркое время года), освежающим (о воздухе)’ (= элетское *ser-* (редко) [Ramstedt 1935: 325]). См. [Санжеев и др. 2018: 103], там же примечание: «Не смешивать с глаголом *sere-* ‘пробуждаться’. – А. Д.), невзирая на явления конвергенции и разные случаи фонетического развития» [Санжеев и др. 2018: 103].

Очевидно, от этого глагола образовано общесеверомонгольское изобразительное слово: халх. *сэр*: *сэр сэр* ‘выражает дуновение ветра’; *сэр сэр салхи* ‘легкий ветерок’; *сэр сэр салхилах* ‘легкое дуновение ветерка; веять (о ветерке)’ [БАМРС 2001в: 158]; бур. *хэр*: *хэр-хэр халхилна* ‘слегка веет ветерок, слегка дует’ [БРС 2010б : 586]; ойр. *сер-сер салькилах* ‘слегка веять, дуть (о ветре)’ [Тодаева 2001: 294]; калм. *сер-сер* ‘слабое дуновение (ветра)’; *сер-сер гихэд салькн көдлжэнэ* ‘ветер дует слабо’ [КРС 1977: 451]; орд. *ser ser* ономат. идея свежести, прерывистого дождя [Mostaert 1968: 573]. Ср. также в дунсянском *sir sir* (ономат.) ‘шипение, слабый и холодный ветер’ [Ма Гочжун, Чэнь Юаньлун 2001: 404].

**seri-ge-* (каузатив к предыдущему): только бур. *хэрве-* ‘продувать, обдавать холодком’ (в [Санжеев и др. 2018: 103] опечатка *хэрве-*).

**seri-ji-gine-*: халх. *сэржигэнэ-*, калм. *сержңи-* ‘дуть прохладой; развеиваться по ветру’; бур. *хэршигэнэ-* ‘дрожать, трепетать, шелестеть (от холода, ветра)’ [Санжеев и др. 2018: 103]; орд. *serDžigine-* ‘веять (о слабом ветре)’ [Mostaert 1968: 574].

**ser-kire-*: калм. *серкхэ, серкхэ* ‘веять прохладой (о ветре)’ [Ramstedt 1935: 326]; орд. *серкхере-* ‘веять о слабом свежем ветре’ [Mostaert 1968: 575].

Учитывая, что самая ранняя встречаемость (Сокравенном сказании) стандартного производного от рассматриваемого слова означает ‘стать прохладным’ в смыс-

ле ‘излечиться от лихорадки’, можно было бы предположить, что глагольный корень погодной семантики либо является в новых монгольских языках вторичным образованием, либо, по крайней мере, претерпел позднейшее семантическое влияние отглагольного имени. Для принятия окончательного решения необходимы дополнительные материалы [Haenisch 1939: 134].

Этимология EDAL: Палт. **sari-* ‘простужаться, замерзать’, ПМонг. **ser-* ‘прохладный, свежий’, ПТюрк. **sArak* / **sArk-* ‘1. неметь, цепенеть; 2. иней; 3. холодный ветер’; монг. **seriyün* ‘прохлада’ > evk. *serun*, ман. *serguwen* etc. (см.: [Doerfer 1985: 119; Rozycki 1994: 178]); > turk. *serin*, ПТюрк. *seröviün* etc. (см.: [EDAL 2003: 1219; СИГТЯ 2001: 16; ЭСТЯ 2003: 17]).

6.3. Параллели в тюркских языках: турк., тур., гаг. *серин* / аз. *сарин* / тат. диал. *сарин* / турк. *сергин* / аб. *серен* / леб., шор. *сәрән* / кюэр. *сәрәйн* / кирг., алт. *серү:н* и др. ‘прохладный’ почти во всех источниках [ЭСТЯ 2003: 261]. Как предполагается в [Норманская, Дыбо 2010: 88], это, вероятно, послеимперское монгольское заимствование в разделенные тюркские языки.

Следующие названия ветра восстанавливаются только для пра-северномонгольского состояния.

7. *KABSUR-GA ‘сухой ветер, суховея’

7.1. Ср. **kabsar-ga* ‘холодный ветер, пурга’ [Мудрак 1998–2003]; *qabsarγa* (*qabsar-γa*): халх. *хавсрага* ‘холодный пронизывающий ветер’; бур. *хабсаргаан* ‘мороз со снежной метелью’ [Санжеев и др. 2018: 15].

7.1.1. письм.-монг. *qabsurγ-a* ‘пронизывающий холодный ветер’; *qabsurγ-a talbixi* ‘наступление холодной и ветреной погоды’; *qabur un qabsurγ-a* ‘холодная ветреная весенняя погода’; отыменной глагол *qabsurγa-da-* ‘страдать от холодной непогоды’ [Lessing 1960: 899] (у О. М. Ковалевского (758–759) только *qabsurγa* ‘соединение’ от *qabsur-* ‘соединять’) [Ковалевский 1846: 757–759].

7.1.2. халх. *хавсрага* ‘холодный’; *хавсрага тавих* ‘подниматься (о сухом ветре с пылью)’ [БАМРС 2001в: 173]; *хавсарга* ‘сухой ветер с пылью, холодный пронизывающий ветер, суховея; *салхи хавсарга* ‘ветер; хав-

рын хавсарга ‘весенняя ветреная погода’; шуурга хавсарга ‘сухой ветер, сухая буря’; хавсарга тавих ‘ненастье, наступление холодной ветреной погоды, поднимается суховей’ [БАМРС 2002: 5].

7.1.3. бур. хабсаргаан ‘мороз со снежной метелью’; үбэлэй хабсаргаан хүйтэн тунк. ‘самые сильные морозы’ [БРС 2010б: 372];

7.1.4. калм. хавсрһаа высок. ‘вихрь’; цасна хавсрһаа ‘снежный вихрь’ хавсрһаа ‘порывистый’; хавсрһаа салькн ‘порывистый ветер’ [КРС 1977: 562]. В [Ramstedt 1935] нет.

7.2. Слово представляет собой отглагольное производное на *-GAn* (результат или имя действия). Действительно, в северомонгольских языках имеем: письм.-монг. *qabsur-* ‘дуть (о пронизывающем холодном ветре)’ [Lessing 1960: 899], халх. *хавсар-* дуть (о сухом, холодном, пронизывающем ветре), ср. QABSAR- [*qab-sa-r-?] [Санжеев и др. 2018: 15]. Этимология EDAL: ПМонг. **kabsara-* ‘1. дуть (о холодном ветре); 2. холодный ветер, пурга’: ПТюрк. **Kasirku* ‘whirlwind – вихрь; ПЯп. **kánsá-i* ‘wind (ветер)’ [EDAL 2003: 642]. В монгольской этимологии, однако, смущают слабая представленность и глагола, и имени по языкам и диалектам, и помета «высок.» в современном калмыцком словаре, а также абсолютная омонимия со значительно лучше представленным глаголом **kabsur-* ‘соединять, складывать; помогать’, предположительно, заимствованным из др.-уйг. *qavšur-* «тж.» [Санжеев и др. 2018: 15] (ср. центр.-монг. *hawсар-*; дариганга *gawsar-* [Амаржаргал 1988: 606], орд. *gawsur-* [Mostaert 1968: 282]), и образованным от него именем **kabsur-ga* ‘соединение; помощь’. Семантическую связь здесь могло бы обеспечивать отмеченное у О. М. Ковалевского употребление *Buda Anurada bütüküi qabsurğa-yin edür* ‘день соединения планеты Буда (Меркурия) и созвездия Анурадха (β, δ и π Скорпиона)’ [Ковалевский 1846: 758]; соответствующее астрономическое событие падает на начало ноября, для которого такая погода в Монголии характерна.

7.3. Возможно, из монгольского заимствовано кирг. *капсалан* ‘обильный снегопад и буран’ [Санжеев и др. 2018: 15].

8. *ЉBAR ‘прохлада, свежесть; ветер’

8.1. См. *ĵibar* [Санжеев и др. 2016: 70]:

8.1.1. письм.-монг. *ĵibar ködelügsen čay* ‘время заморозков’ [Голстунский, 3 1993: 354; Голстунский 1896:76] слова нет у F. D Лессинга и О. М. Ковалевского.

8.1.2. халх. *жавар* 1) ‘ветер-верховик (не сильный, но резкий и очень холодный ветер, дующий с верховьев пади); хиус; холодный ветер; холодок’; *жавар нүүр хайрна* ‘ветер леденит лицо’; *жавар салхи* ‘холодный ветер’; *жавар үлээх / жавар хөдлөх* ‘потянуть холодком; 2) ‘мороз, холод; хлад’; *өглөөний жавар* ‘утренний мороз, утренник (о ветре)’; *ташуур (уурга) алдам жавар* ‘трескучий мороз; пронизывающий холод, собачий холод (букв. такой холод, что можно упустить из рук кнут (укрюк)’; *жавар орох* ‘подмораживать’; 3) ‘стужа, стынь’; *өвлийн жавар* ‘зимняя стужа’; 4) ‘прохлада, свежесть, свежее дуновение [БАМРС 2001б: 152]; отыменного глагол *жавар-ла-* ‘дуть о ветре-верховике’.

Диалектные формы: [Амаржаргал 1988: 121] *džiāwar* (Гобийский Алтай, Сартуул, Баянхонгор) ‘жавар: ветер-верховик (не сильный, но резкий и очень холодный ветер, дующий с верховьев пади)’; *xondin džiāwar* ‘ветер из долины’; *yadā džiāwartā bāēna* ‘снаружи ветрено’;

формы внутренне-монгольских диалектов по [Тодаева 1981: 149]: хорч., джал., дурб., горл., архорч., бар., онн., найм., тум. *джабар*; хеш., харч. *джібар*; шгол., уцаб. *джавар*; чухар., орд. *джівар*; имеются и рефлексы отыменного глагола **ĵibar-la-* ‘дуть о ветре-верховике’.

8.1.3. бур. *жабар* 1) ‘жабар, хиус обл., ветер-верховик (не сильный, но резкий и очень холодный ветер, обычно дующий с верховьев пади)’; *жабар нюур хайрана* ‘ветер-верховик леденит лицо’; 2) ‘мороз, холод’; *үглөөнэй жабар* ‘утренний мороз, утренник (о ветре)’; *жабар ороо* ‘подморозило’; 3) перен. ‘свежесть, прохлада’ [БРС 2010а: 347]; кударинск. *јабар* ‘хиус’, ветер-верховик’ [Митрошкина, Семенова 2004: 38]; производный глагол *жабарлаха* ‘дуть (о ветре)’ [БРС 2010а: 347].

Исторические диалектные формы: Wind: тунк. *žabar*, селенг. *žabar* [Castren 1857: 222].

8.1.4. ойр. *жживер* (*жжибер*) ‘холодный ветер-верховик’; *серүүн жживер* ‘прохладный верховой ветер’ [Тодаева 2001: 141].

Диалектные формы: *džiwiŕ* (дерб., баят., хотон.), *žiwiŕ* (дзахч., торгут., элет., урянх.) 1. ветер; *džiwiŕ salkan* ‘холодный ветер’; 2. стужа, холод; *kitiŕ žiwiŕ* ‘холодный ветер’; 3. свежесть, прохлада; *asxānā džiwiŕ* ‘вечерняя роса’; *džiwiŕ nebtrēxxguā kerēm gidži bādguā* ‘нет стены [крепостной стены] непроницаемой для ветра’ [Цолоо 1988: 220];

8.1.5. калм. *жживер* редко ‘свежесть, прохлада; *хаврин жживер серүн* ‘весенняя прохлада’ [KPC 1977: 225]. *džiwiŕ* ‘свежая прохлада, свежий; свежий утренний ветер (недостовечно, вероятно *džawŕ*)’; = *džawŕ* (с пометой ‘недостовечно, элетское’) [Ramstedt 1935: 108, 114];

8.1.6. орд. *Džiwar* ‘холод, сопровождаемый ветром; холод вообще’, *Džiwar-la-* ‘быть холодно’, *Džiwar-tā* ‘холодный и ветреный; холодный’ [Mostaert 1968: 205].

8.2. Слово вполне может быть восстановлено как прасеверомонгольское, но дальнейшая этимология затруднена. В принципе может быть первоначально было заимствование из тюркского языка кыпчакской группы рефлекса пратюркского слова **jīpar* ‘аромат; мускус’ [ЭСТЯ 1989: 284; TMN 1965: 2–3]. Возможность развития значения ‘аромат’ > ‘свежесть’ поддерживается названием эдельвейса (цветка с травянистым запахом): тур. диал. *yīpar*, венг. (< дун.-булг.) *gyopár*; ср. также класс. перс. *īpar* ‘тимьян, майоран’. В базах данных семантических переходов переход не отмечен, но, по данным CLICS, оба концепта, FRESH и FRAGRANT, имеют общий частотный коллексификат SWEET, а FRESH также частотно коллексифицируется с COLD и WIND. См. также [Räsänen 1969: 201], где алт. *jybar* ‘лёгкий ветерок’ отнесено к рефлексам ПТюрк. **jīpar* ‘аромат; мускус’;

8.3. В. И. Рассадин отмечает заимствование данной лексемы в диалекты алтайского языка: «*жыбар* ‘тихий ветер’: туб. *дыбар* ‘душной запах’ (но это, скорее, по семантике рефлекс тюрк. **jīpar*: — А. Д.), алт. *дыбар* ‘тихий ветер’, теленг. *дыбар* ‘ветер, дующий с боковых гор’, телеут. *дыбар* ‘легкий, летний ветер’» [Рассадин 2019: 161]; судя по

семантике, скорее ойратское заимствование. Г. Й. Рамстедт отмечает чагат. *čibar* ‘мокрая погода’ — также монголизм;

9. JÜSE ‘сильный, внезапный ветер; продолжительный дождь’

9.1.1. письм.-монг. *jüse* ‘сильный, внезапный ветер’ [Санжеев и др. 2016: 96]; *jüse*, *jüsün* ‘наводнение, разлив воды, дождь’ [Ковалевский 1849: 2412], *züse(n)* ‘наводнение, продолжительный или сильный дождь’, *züse(n) boruŕa* ‘ливень’ [Lessing 1960: 1085].

9.1.2 халх. *зүс бороо* ‘продолжительный дождь’ [Бампс 20016: 248];

9.1.3. бур. исторические диалектные формы селенг. *зүс*. ‘слабый дождь’ [Castren 1857: 208]

9.1.4. калм. *зүс* ‘дождливый ветер’ [Санжеев и др. 2016: 96]; *зүсⁱⁱ* ‘дождливая погода, дождливое время’ (редко — в элетском); *зүсⁱⁱ хур* ‘продолжительная дождливая погода, летние дожди’ [Ramstedt 1935: 484].

9.2. По-видимому, значение ветра укаzano в [Санжеев и др. 2016: 96] ошибочно? Оно не засвидетельствовано в доступных письменно-монгольских источниках. Калм. значение ‘дождливый ветер’ [Санжеев и др. 2016: 96] появилось едва ли не в результате контаминации рус. *ветер* и нем. *Wetter* ‘погода’ в [Ramstedt 1935]; все идиомы дают устойчиво ‘продолжительный дождь’, так что слово не относится к концепту ветра.

9.3. Монг. слово заимствовано в тел. *jüzā* ‘непрерывный (летний дождь)’ [Ramstedt 1935: 484].

10. *SIMARGA ‘метель с мокрым снегом’

10.1. SIMARγA [*sima-γa] [Санжеев и др. 2018: 115]: халх. *шамрага* ‘весенняя метель’; бур. *шамарган* ‘весенний снег’; калм. *шамph* ‘мокрый снег’.

10.1.1. письм.-монг. *simarya* [Lessing 1960: 709], *šamaray* [Lessing 1960: 751] ‘снежный занос; мокрый снег’. Прекласс. монг. *šimarya* [Tumurtogoo 2006: 562] (Bur. 39a, XIV в.); контекст «Монгольская версия «12 деяний Будды Шакьямуни»): *Naran-a čilge:gdebe:sü ber kei-e keyi:skegdebe:sü ber šimary-a qur-a-da širbigdebe:sü ber šimuyu:l sona-da idegdebe:sü ber nemüri dalda üli eriküi-e:če yar-ia:n daldalaysan ber ügei*. ‘Хоть и солнце его испепеляло, воздух ис-

сушивал, ужасный ураган [вперемешку] с дождем [мокрым снегом] изводил, черви и нечисть его искусывали, несмотря ни на что, он не пошевелил рукой...

10.1.2. халх. *шамарга*, *шамрага* 'метель (весною), мокрый снег, мокрые хлопья снега' [БАМРС 2002: 338]. Отыменные глаголы: *шамаргала*- 'идти (о мокром снеге), мети (о снеге, метели)'; *шамрагда*- 'бушевать (о метели)'.

Диалектные формы: *šamirya* (центр.-халх.), *šimirig* (уджумчин.), метель (весною) [Амаржаргал 1988: 298]; *tsasān šamirya* 'снежная метель'; *pōēton šimirig* 'мокрая метель'; [Kara 1963: 33];

10.1.3. Ойратское диалектное слово *šamrāyān* (дерб., дзахчин., торгут., элет., урянх., баят., хотон.) метель /весною /; *tsasān šamrāyān bolıw* 'была снежная метель'; [Цолоо 1988: 769];

10.1.4. калм. *шамрһн* 'снег весною' [КРС]; *šamrūv* (элет.) 'мокрым снегом' [Ramstedt 1935: 348];

10.1.5. бур. *шамарган* '1) снег весной; метель'; *саһа шамарган* 'весенний снег'; 2) парн. к *шуурган* [БРС 2010б: 603];

10.1.6. орд. *šimarga* (Джазак), *šimarḡaq* 'мелкий град; мокрая снежная крупа', отыменные глаголы *šimargala*-, *šimarḡagla*- 'идти о мелком граде, крупе' [Mostaert 1968: 617].

10.2. Слово выглядит как отглагольное производное на -rgA (ср. [Санжеев и др., 2018: 115] или -GA. Основу, выглядящую как производящий глагол, находим только в халх.: *шамрах II* 'бушевать (о метели)' [БАМРС 2002: 344]. Все же можно попытаться — связать слово с корнем производного глагола, восстанавливаемого для прамонгольского: **sim-ta-ra*- (отглагольные аффиксы -tA- Pass. и -rA- Med. [Poppe 1964: 62, 64]) 'становиться слабым, тупым' в центральных языках и 'размягчаться, таять' в широнгольских [Nugteren 2011: 490–491], ср. также МА *šim-ta*- 'таять' [Nugteren 2011: 490–491]. Внешняя этимология EDAL: Палт. **siḡmī* 'мокрым снегом, иней', тунг. > эвенк. **sumu* 'мокрым снегом, дождь со снегом', ПЯп. **simə* 'иней, холодный дождь'; сопоставление, по крайней мере, заслуживает внимания.

11. SEBSIHEN 'свежий, легкий ветерок'

11.1. Ср. SEBSIYEN (**seb²-si-yen*): халх. *сэвиээ*, бур. *һэбиээн* 'свежий, легкий ветерок' [Санжеев и др. 2018: 96]

11.1.1. письм.-монг. *sebsiyen* 'легкий ветерок' [Санжеев и др. 2018: 96]; у О. М. Ковалевского нет; у Ф. Д. Лессинга отыменной глагол *sebsiye-le-* (*сэвиээ-лэ-*) 'дуть о легком ветерке' [Lessing 1960: 679]. Ср. также [Голстунский 1894: доп. 30] *sabsijaqu*, *sabsiqu* 'дуть, колыхаться (ветер)'.

11.1.2. халх. *сэвиээ салхи* 'свежий ветерок; легкий ветер; зефир'; *үүрийн сэвиээ салхи сэвэлзэв* 'потянул предраассветный ветерок' [БАМРС 2001в: 151]; отыменной глагол *сэвиээлэ-* 'дуть о легком ветре'.

11.1.3. бур. *һэбиээн* 1) 'свежий ветерок, легкий ветер'; *һэбиээ һалхигүй* 'безветренный'; *үүрэй һэбиээн һэбиээлбэ* 'потянул предраассветный ветерок'; *үдэшин һэбиээн буугаа* 'подул вечерний ветерок'; 2) 'дуновение, веяние'; *һулахан һэбиээн* 'легкий ветер, бриз'; *агаарай һэбиээн* 'ток воздуха' [БРС 2010б: 581].

11.1.4. калм. отыменной глагол: *севих* 1) 'веять, дуть (о легком ветре)'; *намрин хоңһр салькн севихэд сальклэж бээнэ* 'тихо веет лёгкий осенний ветерок'; 'просыхать' [КРС 1977: 446].

11.2. Слово *seb-si-yen* - отглагольное имя на -hAn от основы на -si-, производной от сев.-монг. глагола **sebe*- 'махать, обдывать ветром'¹: письм.-монг. *sebe*-, *sebi*- 'махать' [Ковалевский 1846: 1344; Lessing 1960: 679; Голстунский 1894: 322], халх. *сэв-* 'махать; обдывать ветром, остужать' [БАМРС 2001в: 151], ойр. *сэвхе* 'махать' [Тодаева 2001: 291], калм. *sewi*- 'обмахивать', *sew_l*- 'проветривать' [Ramstedt 1935: 327], орд. *sewe*- 'веять; проветривать, просушивать' [Mostaert 1968: 577]. Ср. **sebe*- 'дуть (о легком ветре); вы-

¹ В грамматиках говорится только об отыменном глаголообразовании на *-si-, например в [Poppe 1964: 65]. Но ср., например, аналогичное отглагольное образование *egsi*- (← *ege²-si*): халх., калм. *эги-* 'сохнуть, высохнуть'; бур. *эгиэ-* 'остывать, сохнуть (о потных животных)' [Санжеев и др. 2015: 209] при *ege²-*, *egege*-, халх., калм. *ээ-*, бао. *һэ-*, монгол. *хэ-* 'жечь, греть; согреваться (на огне, солнце)' [Санжеев и др. 2015: 207].

носить на ветер (для охлаждения, просушки)’ [Санжеев и др. 2018: 96]. В калмыцком языке от глагола образована также изобразительная основа: калм. *сев гух* ‘понижаться о температуре’ [КРС 1977: 446].

Возможная внешняя этимология EDAL: Палт. **sep’a-* (~ -o) ‘махать, качаться’, ПТунг. **sep-* ‘качать (ветвями)’; ПМонг. **sebe-* ‘махать’; ПТюрк. **sapi-* ‘махать, развевать, взбалтывать’ [EDAL 2003: 1232].

12. *SENSE ‘лёгкий ветерок’

12.1. письм.-монг. *sengse* ‘ветерок’ [Голстунский 1894: 320]; *sengse* ‘ветерок’, *sengsedu segiüder* ‘прохладительная тень’ [Ковалевский 1846: 1342].

12.2. халх. *сэнс* ‘лёгкий ветерок’, *сэнс манан* ‘туман при лёгком ветерке’ [БАМРС 2001в: 157]; вероятно, *сэнс(эн)* ‘винт; вентилятор’.

12.3. Калм. отыменной глагол *seŋsɬ-* ‘качаться на ветру’, *seŋsɬŋ salkŋ* ‘освежающий ветер’ [Ramstedt 1935: 325].

12.4. Орд. *seŋse* ‘легкий освежающий ветер’, *seŋse mana* ‘легкий туман, сопровождаемый свежим ветерком’ [Mostaert 1968: 573];

12.5. Очевидно, производное от изобразительного корня: халх. *сэн* [письм. *seng*]: *сэн хийх* ‘бросаться в нос’ (т. е. давать почувствовать запах). Ср. халх. глагол *сэнгэнэх* [письм. *sengine-*] ‘обдавать прохладой (*салхи аятайхан сэнгэнэж байна* ‘ветер приятно продувает’; *энд сэнгэнэнэ* ‘здесь дует’; *сэнгэнэсэн салхи* ‘приятный, прохладный ветер; испускать приятный запах’ (отыменной суффикс *-ginA-* см. [Poppe 1964: 67]); ср. выше семантическое развитие **jibar*; орд. причастие от такого же глагола *seŋgenesē salχin* ‘освежающий ветерок’ [Mostaert 1968: 573].

Наконец, следующие названия ветра попались только в отдельных монгольских языках или же в отдельном языке и письменно-монгольском словаре.

13. *NÖHELGE ‘порывистый ветер’ (халх.)

13.1. Слово, по-видимому, отглагольное производное, но отождествление производящего глагола оказывается нетривиальной задачей. О. А. Мудрак для прасеверомон-

гольского состояния восстанавливает производящий глагол **nöye-le-* ‘дуть порывами (о ветре)’ [Мудрак 1998–2003]. Очевидно, что ‘дуть порывами (о ветре)’ и ‘плеветься дымом (о печи с плохой тягой)’ — довольно близкие значения и могут принадлежать одному и тому же глаголу. Обратим внимание на разнообразие записи основы, предположительно, производящего глагола в различных письменно-монгольских источниках.

13.1.1. письм.-монг. *nögele-* ‘идти порывами’, *nögele-kü salkin* ‘порывистый’ (о ветре) [Lessing 1960: 592]; *nügül-kü* ‘дымиться, метать, выкидывать дым (о печи)’ [Ковалевский 1846: 700]; *nügelekü salkin* ‘ветер, дующий через горы и завертывающий снизу вверх’ [Голстунский 1894: 45], *nügülkü* ‘не выходит дым из трубы от ветра, выкидывает дым из печи, завоевает дым ветром’ [Голстунский 1894: 46]. В преклассических и среднемонгольских источниках не обнаруживается;

13.1.2. халх. *нөөлөг* [письм. *nögelge*] 1. ‘сильный внезапный ветер, вихрь (дующий в теснинах)’; *нөөлөг салхи* ‘вихрь, сильный порывистый ветер’; ‘плохая тяга в печи’; *нөөлөг* ‘костёр’ [БАМРС 2001б: 420] от глагола *нөөлөх* [письм. *nögel-kü*] ‘дуть порывисто (о ветре)’ [БАМРС 2001б: 420]; *нүүлэх* [письм. *neüle-kü*] ‘тянуть плохо (о печи)’ [БАМРС 2001б: 608];

13.1.3. Ср. калм. *nölæg* ‘костер’ [Ramstedt 1935: 280].

13.2. Как мы видим, разноречивой источников в монгольской письменности не позволяет установить, является ли производящий глагол отыменным на *-la-* [Poppe 1964: 65] или архаичным каузативом (отглагольным) на *-l-* [Poppe 1964: 61]. Во втором случае было бы соблазнительно связать его как каузатив (+ метафорический переход «заставлять кочевать > заставлять беспорядочно двигаться в разных направлениях») с прамонгольским глагольным корнем **nehü-* ‘кочевать’ [Nugteren 2011: 455]. Однако большая часть примеров говорит за гласную *ö* в современном монгольском рефлексе корня, а это указывает на праязыковое *-*öhe-*, тогда как в рефлексах корня **nehü-* ‘кочевать’ мы видим закономерное *ü* — см. [Poppe 1987: 68, 73]. С прасеверомонгольским корнем

**nöye-* ‘сохранять, откладывать’ слово несопоставимо из-за семантической разницы. Внешняя этимология EDAL: Палт. **njābo* ‘буря, стихийное бедствие’, тунг. **nō[be]-kte* ‘облако, туча, ливень, град’; тюрк. **jubug* (~ **jabug*) ‘камни, несомые потоком; оползень’; яп. **nāw(u)i* ‘землетрясение’ [EDAL 2003: 983]; тюркская параллель определено не подходит, поскольку это стандартное производное от глагола **jub-* ‘катиться’, см. [Clauson 1972: 871, 873]. Приведенная в [Санжеев и др. 2016: 205] другая внешняя параллель — изолированное эвенк. *нонгото* ‘мороз’; *нонгото-* ‘замерзать, оледенеть’ [ССТМЯ 1975: 606], скорее всего, диалектный вариант эвенк. *догюто* ‘мороз’ < ПТунг. **dogota* тж. [ССТМЯ 1975: 216]. Этимологизация остается под вопросом.

14. °UGULJA ‘самум, песчаный буран’ (халх.)

14.1. Прасев.-монг. **ugulji* ‘самец архара; орнамент в форме рогов архара’: халх. *угалз*, бур. *угалза*, калм. *уһлз* ‘самец архара; узор, орнамент дугообразный (стилизация под рога архара)’; халх. ‘песчаный буран в пустыне’ [Санжеев и др. 2018: 193]; ср. внутр.-монг. хорч., архорч., уцаб., чах. *угалдж*; шгол. *угалдз* ‘узор, орнамент’ [Тодаева 1981: 213]; бур. *угалза* ‘вышивка, узор’ [БРС 2010б: 285]; орд. *ugulDži* ‘вышивка в форме спирали’ [Mostaert 1968: 725].

14.1.1. Халх. *угалз* ‘песчаный буран в пустыне’ [БАМРС 2001в: 302].

Халх. диалектные формы: *уҗалдз’* (дари-ганга) ‘самум, песчаный буран’ [Róna-Tas 1960: 38].

14.2. Очевидно, метафорическое название вихря по спиралевидной форме.

15. °EMEHELČIN ‘теплый ветер’ (бур.)

15.1. Письм.-монг. (реально не засвидетельствованная форма) *emegečün* ‘теплый ветер’, возможно, из **emiye-re-čün* [Санжеев и др. 2015: 214].

15.1.1. бур. *эмээлиэн* (редко), *эмээришэн* ‘теплый ветер, дующий с востока летом и зимой’ [БРС 2010б: 664];

Диалектные формы: нижнеудин. *эмээр-шэн*, тунк. *имээлишэн* ‘теплый ветер, дующий с востока летом и зимой, т. е. земляной ветер’ [Будаев 1978: 269];

Исторические диалектные формы: [Castren 1857: 93] нижнеудин. *emërşen*, тунк. *imêlşen* ‘Landwind’ (т.е. ‘ветер с суши’).

15.2. Приводят как параллель др.-тюрк. *emin* ‘теплый’ [Санжеев и др. 2015: 214]. Но др.-тюрк. *emin* значит не ‘теплый’, а ‘надежный’ [Clauson 1972: 161]; существует ср.-тюрк. *e/imik* ‘мягкий, теплый (о погоде)’ [Clauson 1972: 161]; с современным рефлексом *imik* (анат.-тур.), который не подтверждает начального **e-*. Скорее всего, *эмээлишэн* калька с русского регионального (байкальского) ‘верховик 1) верховой человек, тот, кто ездит верхом 2) верховой ветер’, ср. бур. *эмээл* ‘седло; верховой’. Суф. *-ишн* (< **-čün*) оформляет отыменные имена со значением профессиональных занятий.

16. Бур. *хүрилөөн* ‘вихрь’; *һалхинай хүрилөөн* ‘порыв ветра’ [БРС 2010б: 497]. Очевидное производное от глагола *хүрилхэ* ‘кружиться (о ветре)’; ср. *хүрилэн мушхар-ха* ‘вихрить (о снеге)’; *хүрилхэн* ‘вихревой’ [БРС 2010б: 497].

17. Бур. *хуйлаадаһан* ‘вихрь (снежный)’; *хуйлааһан* хорин. ‘вьюжный ветер’. Производные от глагола *хуйлаха* ‘вихрить(-ся), дуть (о вихре)’ — отыменном по названию вихря *хуй* (см. выше) [БРС 2010б: 463].

18. Бур. *дорообишон* бох. ‘весенний ветер (дующий вверх по течению реки)’. Производное по *доро* ‘низ, нижний’ (ветер, дующий с низовой реки) [БРС 2010а: 293].

19. Бур. *һэльеэн* ‘легкий ветер, свежий ветерок; прохлада’ [БРС 2010б: 584].

19.1.1. Письм.-монг. (незасвидетельствованная форма) *selgiyen* производная от *sel* ‘порывистый, резкий (о ветре)’ [Санжеев и др. 2018: 99];

19.1.2. Бур. *һэльеэн* ‘легкий ветер, свежий ветерок; прохлада’; *һүнишн һэльеэдэ* ‘в ночной прохладе’ [БРС 2010б: 584].

19.2. Очевидно, производное по глаголу *һэлихэ* ‘переворачивать, заменять’. По этому же глаголу образована изобразительная основа: бур. *һэл* ‘порывистый, резкий (о ветре)’; *һэл-һал* ‘порывистый, резкий (о ветре)’ [БРС 2010б: 583];

19.3. Приводимая в [Санжеев и др. 2018: 99] параллель эвенк. *сэлды* ‘легкий ветерок’ (барг.), *шалди* (сев.-барг.) [ССТМЯ 1977: 59], скорее всего, монголизм.

20. Ойрат. диал. *džilīn* (дерб., баят., хотон.), *žilīn* (дзуч., торг., элет., урянх.) ‘холодный ветер’; *xara džilīnyar šūrah* ‘бушевать о холодном ветре’ [Цолоо 1988: 207]. Ср. элет. *жџилм* ‘открытый, ровный, голый (о местности)’ [Санжеев и др. 2016: 75]; калм. *džilŋ*, *džilm* ‘тощий; открытый и лысый’ = *džildm* [Ramstedt 1935: 111].

21. Ойр. диал. *xūgūr* ‘ветер’; *inī xawār xūgūr tāwād ōd nar uzūldūguā* ‘В этом году дует сильный ветер, и это будет нелегко’ [Цолоо 1988: 467]. Очевидно, инновационное производное от глагола *хūg’хв* ‘шуметь, реветь (о ветре, потоке)’, композитом, слившимся из *хū geхэ* (первый компонент — звукоподражание). Ср. халх. *хуугих* ‘шуметь, свистеть (напр. о ветре)’; *хуугиж салхилах* ‘сильно дуть (о ветре)’.

22. В книге [Bastian 1881: 270], со ссылкой на П. С. Палласа, находим калмыцкое название вихря: *Doroki-mandral*¹. Нам не удалось обнаружить источник в трудах П. С. Палласа, однако в [Pallas 1771: 339] находим *Kimandral* ‘буря, ураган’ (мифол.)², в русском переводе — кимандраль³. Очевидно, первое словосочетание буквально означает ‘нижняя мандала’, а второе — ‘воздушная мандала’ (приходится предположить, что сам П. С. Паллас, не владея тибетским и калмыцким языками, мог ошибочно написать *mandral*, употребив согласную ‘р’. Как известно, его переводчиком и спутником в калмыцких степях и последующем был И. Иериг [Дюльденко 2017: 42]. В словаре А. М. Позднеева находим *mandal* ‘стихия’ [Позднеев 1911: 229], К. Ф. Голстунского — *mandal* ‘круг, окружность, возвышение;

сфера, элемент, серебряное блюдо, на котором выковано изображение всего мира по понятию буддийской космологии’ [Голстунский 1893: 202].

23. баоан. *dzaxtu* ‘буря (шуурга)’ [MGCD 1990: 724]. По-видимому, производное с суф. *-tu* (Comit.) от заимствованного из тюрк. (нуйг.?) *jay* ‘дождь’.

24. Ср.-монг. *burhalih* ‘вихрь’ [Haenisch 1939: 22]: локальное производное на -IG от существительного *burka(n)* ‘божество’ [Nugteren 2011: 291]. Что касается семантического развития, ср. тоф. *həyphan* ‘облако’ из монг. **kajirakan* ‘милостивый’ > ‘божество’. Возможна также контаминация с производными сев.-монг. глагола **burga-*: халх. *burga-* ‘падать, порошить (о снеге)’, *burgana-* ‘падать, идти (о снеге при ветре)’, бур. *бурга-* ‘падать, порошить (о снеге)’ [Санжеев и др. 2015: 117], связанными с ПМо **burgi-* ‘подниматься, клубиться’, письм.-монг. *burgi-(ra-)* [Lessing 1960: 138], *bürgi-ni-*, халх. *burgi-*, бур. *burja-*, *borjol-* (Цонгол), калм. *bürgn-*, *bürgəñ-*, ордос. *burgila-*, *burgi-*, монгол. *puzirā-* [SM 1933: 306; Ramstedt 1935: 68]. Непосредственная производность от глагола невозможна, так как суффикс только отыменной [Poppe 1964: 42].

25. Ср.-монг. (1264–1294) *dongqodu* ‘буря’ [Ligeti 1990: 262], *duṅqodun* 1) ‘гром, гроза’ [HY 1949: 11]. Вероятно, к ПМонг. **dongud-* ‘шуметь’, письм.-монг. *doṅyud-* [Lessing 1960: 261]; ср.-монг. *dunyoṭ-* ‘мешать, препятствовать’ [MA 1938: 436 (IM)]; халх. *dongodo-*, *dongoso-*, бур. *dongodo-*, калм. *dongəd-*, ордос. *dongod-*, дунс. *донду-* ‘петь (о птицах)’, монгол. *doṅGordi-* ‘звонить, греметь’ [SM 1933: 61; Ramstedt 1935: 95; EDAL 2003: 891; Санжеев и др. 2015: 191].

4. Выводы

В монгольских языках зафиксировано двадцать пять наименований ветра; из них в качестве основных («Сводешевских», гиперонимических) наименований функционируют два: собственное **salkin* и заимствованное из среднекитайского **kei*; оба восстанавливаются на прамонгольский уровень. Еще 3 прамонгольских наимено-

¹ “Anmerkungen zu S. 74–75. Nachdem die von dem Burchan Diwong Chara hervorgebrachte Welt vergangen, entstand die jetzige (welcher die Maidari's folgen wird), indem der Wirbelwind (Doroki-mandral) verdickte Finsterniss (Chubi-Sajagar) zusammentrieb, und bei dem unter den assarischen Tänggri ausbrechenden Streit wanderten aus dem Reich sieben Stämme (Aimak) fort”.

² “Endlich soll ein Sturmweather oder Orkan (Kimandral) die Seelen aus der Hölle wieder bringen”

³ Паллас П. С. Путешествие по разным местам Российской империи [электронный ресурс] // URL: https://www.vostlit.info/Texts/rus6/Pallas_4/text8.htm (дата обращения: 15.11.2024 г.).

вания — это типы ветра, ‘вихрь’, ‘буря со снегом’ и ‘буря с дождем’ (‘прохладный’, скорее, первоначально относилось к чисто температурной сфере). Два последних, скорее всего, представляют собой отглагольные производные на прамонгольском уровне. Все они имеют правдоподобные алтайские этимологии. Наличие в прамонгольском таких концептов говорит скорее за степную, чем за таежную гипотезу прародины монгольских народов (а наличие температурного слова ‘прохладный’ с положительной коннотацией, скорее, за довольно теплую климатическую зону обитания). Для прасеверомонгольского восстанавливается еще 5 названий типов ветра, два

из них, ‘суховея’ и ‘прохладный ветерок’, представляют собой вторичные семантические переносы; ‘снежная буря с талым снегом’ может быть связана с корнем со значением ‘таять’, а ‘легкий ветерок’ — с глаголом ‘веять’. В отдельных монгольских языках мы находим отдельные наименования типов ветра, связанные отношениями производности с именами и глаголами, выражающими соответствующие понятия (направление и форма, порывистость, производимый шум). В базах семантических переходов такие переходы не зафиксированы, поскольку в них пока мало уделяется внимания словообразовательным, особенно транспонирующим изменениям.

Полевые материалы

ПМ 2019 — Полевые материалы П. П. Дамбуевой, запись 2019 г.

ПМА 2023 — Полевые материалы Л. А. Лиджиевой, запись 2023 г.

Authors' Field Data

Field Data of P. P. Dambueva, 2019.

Field Data of L. A. Lidzhieva, 2023.

Сокращения

аб. — абаканский;
аз. — азербайджанский;
алт. — алтайский;
архорч. — арухорчинский;
баоан. — баоаньский;
бар. — баринский;
баргут. — баргутский;
башк. — башкирский;
бят. — баятский;
бохан. — боханский;
бур. — бурятский;
бур. письм. — бурятский письменный;
венг. — венгерский;
внутр. монг. — внутренний монгольский;
гаг. — гагаузский;
горл. — горловский;
дагур. — дагурский;
дерб. — дербетский;
джал. — джалайтский;
дзахч. — захчинский;
др.-тюрк. — древнетюркский;
др.-уйг. — древнеуйгурский;
дун.-булг. — дунайско-булгарский;
дунс. — дунсянский;
дурб. — дурбетский;
закам. — закаменский;
зап.-халх. — западно-халхаский;
каз. — казахский;
калм. — калмыцкий;
кирг. — киргизский;
ккалп. — каракалпакский;
класс. — классический;

кударинск. — кударинский;
кюэр. — кюэрикский (чулымский);
леб. — лебединский;
маньчж. / ман. — маньчжурский;
монг. — монгольский;
монгор. — монгорский;
найм. — найманский;
нем. — немецкий;
нижнеудин. — нижнеудинский;
ново-баргут. — новобаргутский;
ойр. — ойратский;
онн. — оннотский;
ономат. — ономатопись;
орд. — ордосский;
ОТюрк. — общетюркский;
ПАлт. — праалтайский;
перс. — персидский;
письм.-монг. — письменно-монгольский;
ПКор. — пракокорейский;
ПМонг. — прамонгольский;
пра-сев.-монг. — прасеверомонгольский;
прекласс. — преклассический;
ПТМ — пратунгусо-маньчжурский;
ПТунг. — пратунгусский;
ПТюрк. — пратюркский;
ПЯп. — праяпонский;
рус. — русский;
сев.-барг. — северо-баргузинский;
сев.-монг. — северомонгольский;
селенг. — селенгинский;
ср.-кит. — среднекитайский;
ср.-кыпч. — среднекыпчакский;
ср.-монг. — средномонгольский;

ср.-тюрк. — среднетюркский;
ср.-уйг. — среднеуйгурский;
старо-баргут. — старо-баргутский;
старомонг. — старомонгольский;
ст-осм. — староосманский;
сун. — сунитский;
сюг. — сорыг-югурский;
тат. — татарский;
теленг. — теленгитский;
телеут. — телеутский;
торг. — торгутский;
тоф. — тофаларский;
туб. — тубаларский;
тув. — тувинский;
тум. — туметский;
тунг. — тунгусский;
тунк. — тункинский;
тур. — турецкий;
турк. — туркменский;
тюрк. / turk. — тюркский;
уджумчин. — уджумчинский;
узб. — узбекский;
уйг. — уйгурский диалект;
урянх. — урянхайский;
уцаб. — уланцабский;
хак. — хакасский;

халх. — халхаский;
хамн. — хамниганский;
харч. — харчинский;
хеш. — хешиктенский;
хорин. — хоринский;
хорч. — хорчинский;
хотон. — хотонский;
хош. — хошутский;
цаат. — цаатанский;
центр.-монг. — центрально-монгольский;
центр.-халх. — центрально-халхаский;
чагат. — чагатайский;
чахар. — чахарский;
шанд. — шандский;
шгол. — шилингольский;
шира-юг. — шира-югурский;
шор. — шорский;
элет. — элетский;
эхирит. — эхиритский;
эхирит-булаг. — эхирит-булагатский;
южно-бур. — южнобурятский;
як. — якутский;
яп. — японский;
эвенк. / evk. — эвенкийский;
MTurk. — среднетюркский.

Литература

- Амаржаргал 1988 — *Амаржаргал Б.* БНМАУ дахь монгол хэлний нутгийн аялгууны толь бичиг: халх аялгуу. Улаанбаатар: БНМУ-ын ШУА Хэл Зохиолын Хүрээлэн, 1988. 718 х.
- Афанасьева 2006 — *Афанасьева Э. В.* Исторические связи бурятского и баргутского языков (на примере фонетики и грамматики) / отв. ред. В. И. Рассадин. Улан-Удэ: Изд-во Бурятского госуниверситета, 2006. 148 с.
- БАМРС 2001a — Большой академический монгольско-русский словарь. В 4-х тт. / под общ. ред. А. Лувсандэндэва и Ц. Цэдэндамбы. Т. 1: А–Г. М.: ACADEMIA, 2001. 520 с.
- БАМРС 2001б — Большой академический монгольско-русский словарь. В 4-х тт. / под общ. ред. А. Лувсандэндэва и Ц. Цэдэндамбы. Т. 2: Д–О. М.: ACADEMIA, 2001. 536 с.
- БАМРС 2001в — Большой академический монгольско-русский словарь. В 4-х тт. / под общ. ред. А. Лувсандэндэва и Ц. Цэдэндамбы. Т. 3: Ё–Ф. М.: ACADEMIA, 2001. 440 с.
- БАМРС 2002 — Большой академический монгольско-русский словарь. В 4-х тт. / под общ. ред. А. Лувсандэндэва и Ц. Цэдэндамбы. Т. 4: Х–Я. М.: ACADEMIA, 2002. 532 с.

References

- Amarzhargal B. A Dictionary of Mongolian Dialects in the Mongolian People's Republic: Khalkha Mongolian. Ulaanbaatar: Institute of Linguistics (MPR Academy of Sciences), 1988. 718 p. (In Mong.)
- Afanasyeva E.V. Historical Ties between Buryat and Barghut: Phonetics and Grammar. V. Rassadin (ed.). Ulan-Ude: Banzarov Buryat State University, 2006. 148 p. (In Russ.)
- Pyurbееv G. Ts. et al. (eds.) Unabridged Academic Mongolian-Russian Dictionary. In 4 vols. Vol. 1: A–G. Moscow: Academia, 2001. 520 p. (In Mong. and Russ.)
- Pyurbееv G. Ts. et al. (eds.) Unabridged Academic Mongolian-Russian Dictionary. In 4 vols. Vol. 2: D–O. Moscow: Academia, 2001. 536 p. (In Mong. and Russ.)
- Pyurbееv G. Ts. et al. (eds.) Unabridged Academic Mongolian-Russian Dictionary. In 4 vols. Vol. 3: E–F. Moscow: Academia, 2001. 440 p. (In Mong. and Russ.)
- Pyurbееv G. Ts. et al. (eds.) Unabridged Academic Mongolian-Russian Dictionary. In 4 vols. Vol. 4: H–Y. Moscow: Academia, 2002. 532 p. (In Mong. and Russ.)

- БРС 2010а — Бурятско-русский словарь: в 2-х тт. / сост. Л. Д. Шагдаров, К. М. Черемисов. Т. I: А–Н. Улан-Удэ: Республиканская типография, 2010. 636 с.
- БРС 2010б — Бурятско-русский словарь: в 2-х тт. / сост. Л. Д. Шагдаров, К. М. Черемисов. Т. II: О–Я. Улан-Удэ: Республиканская типография, 2010. 708 с.
- Будаев 1978 — Будаев Ц. Б. Лексика бурятских диалектов в сравнительно-историческом освещении. Новосибирск: Наука, 1978. 303 с.
- Будаев 1992 — Будаев Ц. Б. Бурятские диалекты (опыт диахронического исследования). Новосибирск: Наука, 1992. 217 с.
- Витсен 2010 — Витсен Н. Северная и Восточная Тартария / перевод с голландского языка В. Г. Трисман. Т. 1. Амстердам: Pegasus, 624 с.
- Голстунский 1893 — Голстунский К. Ф. Монгольско-русский словарь, составленный профессором С.-Петербургского университета К. Ф. Голстунским. Т. III. СПб.: лит. А. Иконникова, 1893. 291 с.
- Голстунский 1894 — Голстунский К. Ф. Монгольско-русский словарь, составленный профессором С.-Петербургского университета К. Ф. Голстунским. Том II. СПб.: Лит. А. Иконникова, 1894. 423 с.
- Голстунский 1896 — Дополнения к «Монгольско-русскому словарю», составленному профессором Санкт-Петербургского университета К. Ф. Голстунским. СПб.: Лит. А. Иконникова, 1896. 89 с.
- Грунтов, Мазо 2015 — Грунтов И. А., Мазо О. М. Классификация монгольских языков по лексикостатистическим данным // Вестник Российского государственного гуманитарного университета. Серия: Филология. Вопросы языкового родства. 2015. № 3 (13). С. 205–255.
- Дамдинов, Сундуева 2015 — Дамдинов Д. Г., Сундуева Е. В. Хамниганско-русский словарь. Иркутск: Оттиск, 2015. 364 с.
- Джангар 1990 — Джангар: Калмыцкий героический эпос. Элиста: Калм. кн. изд-во, 1990. 287 с.
- ДКС 2012 — Дунсянско-китайский словарь / 2-е изд. Ланьчжоу: Изд. дом национальностей Ганьсу, 2012. 548 с.
- ДТС 1969 — Древнетюркский словарь / В. М. Наделяев, Д. М. Насилов, Э. Р. Тенишев, А. М. Щербак. Л.: Наука, 1969. 715 с.
- Shagdarov L. D., Cheremisov K. M. (comps.) Buryat-Russian Dictionary. In 2 vols. Vol. 1: A–H. Ulan-Ude: Respublikanskaya Tipografiya, 2010. 636 p. (In Bur. and Russ.)
- Shagdarov L. D., Cheremisov K. M. (comps.) Buryat-Russian Dictionary. In 2 vols. Vol. 2: O–Y. Ulan-Ude: Respublikanskaya Tipografiya, 2010. 708 p. (In Bur. and Russ.)
- Budaev Ts. B. Buryat Dialect Vocabulary: A Comparative Historical Perspective. Novosibirsk: Nauka, 1978. 303 p. (In Bur. and Russ.)
- Budaev Ts. B. Buryat Dialects: A Diachronic Study. Novosibirsk: Nauka, 1992. 217 p. (In Russ.)
- Witsen N. Noord en Oost Tartarye. V. Trisman (transl.). Vol. 1. Amsterdam: Pegasus, 2010. 624 p. (In Russ.)
- Golstunsky K. F. Mongolian-Russian Dictionary. Vol. 3. St. Petersburg: A. Ikonnikov, 1893. 291 p. (In Mong. and Russ.)
- Golstunsky K. F. Mongolian-Russian Dictionary. Vol. 2. St. Petersburg: A. Ikonnikov, 1894. 423 p. (In Mong. and Russ.)
- Golstunsky K. F. Mongolian-Russian Dictionary. Supplements. St. Petersburg: A. Ikonnikov, 1896. 89 p. (In Mong. and Russ.)
- Gruntov I. A., Mazo O. M. Lexicostatistical classification of the Mongolic languages. RSUH/RGGU *Bulletin. Series Philology. Issues of Language Proximity*. 2015. No. 3 (13). Pp. 205–255. (In Russ.)
- Damdinov D. G., Sundueva E. V. Khamnigan-Russian Dictionary. Irkutsk: Ottisk, 2015. 364 p. (In Kham. and Russ.)
- Jangar: Kalmyk Heroic Epic. Elista: Kalmykia Book Publ., 1990. 287 p. (In Russ.)
- Dongxiang-Chinese Dictionary. Second edition. Lanzhou: Gansu Nationalities Press, 2012. 548 p. (In Dong. and Chin.)
- Nadelyaev V. M., Nasilov D. M., Tenishev E. R., Shcherbak A. M. Dictionary of Old Turkic. Leningrad: Nauka, 1969. 715 p. (In Turk. and Russ.)

- Дыбо 2013 — *Дыбо А. В.* Этимологический словарь тюркских языков. Т. 9 (дополнительный). Этимологический словарь базисной лексики тюркских языков / составитель Дыбо А. В. Астана: Prosper Print, 2013. 616 с.
- Дыбо и др. 2022 — *Дыбо А. В., Куканова В. В., Мирзаева С. В., Бембеев Е. В., Мушаев В. Н., Хонинов В. Н.* Названия неба в монгольских языках: этимология и семантика // *Oriental Studies*. 2022. Т. 15. № 6. С. 1333–1351. DOI: 10.22162/2619-0990-2022-64-6-1333-1351
- Дюльденко 2017 — *Дюльденко А. А.* Иоганн Иериг: исторический портрет представителя российской академической науки второй половины XVIII века: монография. Ставрополь: Ставролит, 2017. 276 с.
- Егоров 1964 — *Егоров В. Г.* Этимологический словарь чувашского языка. Чебоксары: Чуваш. кн. изд-во, 1964. 356 с.
- КДРС 2014 — *Краткий дагурско-русский словарь* / сост. Г. Тумурдэй, Б.Д. Цыбенков; отв. ред. Ж.Б. Бадагаров. Улан-Удэ: БНЦ СО РАН, 2014. 236 с.
- Кичиков 1963 — *Кичиков А. Ш.* Дербетский говор (фонетико-морфологическое исследование). Элиста: Калмгосиздат, 1963. 87 с.
- Ковалевский 1846 — *Ковалевский О. М.* Монголо-русско-французский словарь. В 3 тт. Т. 2. Казань: В университетской типографии, 1846. 595–1545 с.
- Ковалевский 1849 — *Ковалевский О. М.* Монголо-русско-французский словарь. В 3 тт. Т. 3. Казань: В университетской типографии, 1849. 1547–2668 с.
- Козин 1941 — *Козин С. А.* Сокровенное сказание: Монгольская хроника 1240 г. под названием *Mongγol=un niγuča tobčiyān*. Юань чао би ши. М.; Л.: АН СССР, 1941. 620 с.
- КРС 1977 — *Калмыцко-русский словарь* / отв. ред. Б.Д. Муниев. М.: Русский язык, 1977. 768 с.
- Куканова 2021 — *Куканова В. В.* Архаические представления о ветре в калмыцком фольклоре: междисциплинарный подход // *Новый филологический вестник*. 2021. № 2(57). С. 371–391.
- МА 1938 — *Ponne H. H.* Монгольский словарь Мукаддимат ал-Адаб. Часть I–II. М.; Л.: Наука, 1938. 453 с.
- Dybo A. V. (comp.) *Etymological Dictionary of the Turkic Languages. Vol. 9 (Supplement): Etymological Dictionary of Basic Turkic Vocabulary*. Astana: Prosper Print, 2013. 616 p. (In Turk., Russ., etc.)
- Dybo A. V., Kukanova V. V., Mirzaeva S. V., Bembeev E. V., Mushaev V. N., Khonin V. N. Words denoting the sky in Mongolic languages: Etymology and semantics. *Oriental Studies*. 2022. Vol. 15. No. 6. Pp. 1333–1351. (In Russ.) DOI: 10.22162/2619-0990-2022-64-6-1333-1351.
- Dyuldenko A. A. Johann Jähig: A Historical Portrait of the Russian Academic, Mid-to-Late Eighteenth Century. Stavropol: Stavrolit, 2017. 276 p. (In Russ.)
- Yegorov V. G. Chuvash Etymological Dictionary. Cheboksary: Chuvashia Book Publ., 1964. 356 p. (In Chuv. and Russ.)
- Tumurdey G., Tsybenov B. D. (comps.) *A Concise Dagur-Russian Dictionary*. Zh. Badagarov (ed.). Ulan-Ude: Buryat Scientific Center (RAS), 2014. 236 p. (In Dag. and Russ.)
- Kichikov A. Sh. *Dorbet Kalmyk: A Study in Phonetics and Morphology*. Elista: Kalmgosizdat, 1963. 87 p. (In Russ.)
- Kowalewski O. M. *Mongolian-Russian-French Dictionary*. In 3 vols. Vol. 2. Kazan: Imperial Kazan University, 1846. Pp. 595–1545. (In Mong., Russ. and French)
- Kowalewski O. M. *Mongolian-Russian-French Dictionary*. In 3 vols. Vol. 3. Kazan: Imperial Kazan University, 1849. Pp. 1547–2668. (In Mong., Russ. and French)
- The Secret History: A Mongolian Chronicle of 1240 Titled *Mongγol-un niγuča tobčiyān*. Yuan' Chao Bi Shi. S. Kozin (study, translit., transl., text prep., etc.). Moscow, Leningrad: USSR Academy of Sciences, 1941. 620 p. (In Russ. and Mong.)
- Muniev B. D. (ed.) *Kalmyk-Russian Dictionary*. Moscow: Russkiy Yazyk, 1977. 768 p. (In kalm. and Russ.)
- Kukanova V. V. The archaic beliefs about wind in the Kalmyk folklore: An interdisciplinary approach. *New Philological Bulletin*. 2021. No. 2 (57). Pp. 371–391. (In Russ.)
- Poppe N. N. *Mongolian Vocabulary of the Muqaddimat al-Adab*. Pts. 1–2. Moscow, Leningrad: Nauka, 1938. 453 p. (In Mong. and Russ.)

- Ма Гочжун, Чэнь Юаньлун 2001 — 马国忠, 陈元龙. 东乡语汉语词典. 兰州: 甘肃民族出版社. 2011. 500 p.
- Митрошкина, Семенова 2004 — *Митрошкина А. Г., Семенова В. И.* Языковые особенности эхиритских и булагатских бурят. Иркутск: Иркут. ун-т, 2004. 72 с.
- Мудрак 1998–2003 — Mongolian Etymology. База данных по монгольским языкам [электронный ресурс] // URL: <https://starling.rinet.ru/cgi-bin/response.cgi?root=config&morpho=0&basename=\data\alt\monget&first=1> (дата обращения: 01.12.2023)
- Норманская, Дыбо 2010 — *Норманская Ю. В., Дыбо А. В.* Тезаурус: Лексика природного окружения. М.: Тезаурус, 2010. 363 с.
- Паллас 1787 — *Паллас П. С.* Сравнительные словари всех языков и наречий, собранные десницею всевысочайшей особы. Отделение первое, содержащее в себе европейские и азиатские языки. Ч. 1. СПб.: Тип. Шнора, 1787. 418 с.
- Позднеев 1911 — *Позднеев А. М.* Калмыcko-русский словарь. СПб.: Типография Императорской Академии наук, 1911. 306 с.
- Поппе 1930 — *Поппе Н. Н.* Дагурское наречие. ИАН СССР. Л.: Изд-во Акад. наук СССР. 1930. 178 с.
- Потанин 1893 — *Потанин Г. Н.* Тангутско-тибетская окраина Китая и Центральная Монголия». Т. 2. СПб.: Типогр. А. С. Суворова, 1893. 437 с. + XIX.
- Рассадин 2019 — *Рассадин В. И.* Очерки по истории сложения тюрко-монгольской языковой общности / под. ред. А. В. Дыбо. СПб.: Нестор-История, 2019. 608 с.
- РМС 1982 — *Дамдинсүрэн Ц., Лувсандэндэв А.* Русско-монгольский словарь. Русско-монгольский словарь. / под ред. акад. Ш. Лувсанвандана. Изд. 2-е. Улан-Батор: Госиздат, 1982. 840 с.
- Санжеев и др. 2015 — Этимологический словарь монгольских языков. В 3-х тт. / отв. ред. Г. Д. Санжеев, ред.-сост. Л. Р. Концевич, В. И. Рассадина, Я. Д. Леман. Т. I: А–Е. М.: ИВ РАН, 2015. 224 с.
- Санжеев и др. 2016 — Этимологический словарь монгольских языков. В 3-х тт. / отв. ред. Г. Д. Санжеев, ред.-сост. Л. Р. Концевич, В. И. Рассадина, Я. Д. Леман. Том II. G–P. М.: ИВ РАН, 2016. 232 с.
- Ma Guo Zhong, Chen Yuan Long. Dongxiang-Chinese Dictionary. Lanzhou: Gansu Nationalities Press, 2001. 500 p. (In Dong. and Chin.)
- Mitroshkina A. G., Semenova V. I. Some Features of Ekhirit and Bulagat Buryat. Irkutsk: Irkutsk State University, 2004. 72 p. (In Russ.)
- Mudrak — Mongolian Etymology. Database on Mongolic Languages. Available at: <https://starling.rinet.ru/cgi-bin/response.cgi?root=config&morpho=0&basename=\data\alt\monget&first=1> (accessed: 1 December 2023). (In Mong., Russ., etc.)
- Normanskaya Yu. V., Dybo A. V. Thesaurus: Nature-Related Vocabulary. Moscow: Thesaurus, 2010. 363 p. (In Russ.)
- Pallas P. S. Comparative Dictionaries of All Languages and Dialects Collected by the Order of Her Imperial Majesty. Vol. 1: European and Asiatic Languages. Pt. 1. St. Petersburg: Schnor, 1787. 418 p. (In Lat., Fr., Germ., etc.)
- Pozdneev A. Kalmyk-Russian Dictionary. St. Petersburg: Imperial Academy of Sciences, 1911. 306 p. (In Kalm. and Russ.)
- Poppe N. N. Dagur Mongolian. Leningrad, 1930. 178 p. (In Russ.)
- Potaniin G.N. Tangut-Tibetan Peripheries of China and Central Mongolia. Vol. 2. St. Petersburg: A. Suvorov, 1893. 437 p. + XIX. (In Russ.)
- Rassadin V. I. The Shaping of Turko-Mongolic Language Community: Historical Essays. A. Dybo (ed.). St. Petersburg: Nestor-Istoriya, 2019. 608 p. (In Russ.)
- Damdinsuren Ts., Luvsandendev A. Russian-Mongolian Dictionary. Sh. Luvsanvandan (ed.). Second edition. Ulaanbaatar: State Publ. House, 1982. 840 p. (In Russ. and Mong.)
- Sanzheev G. D. et al. (eds.) Etymological Dictionary of Mongolic Languages. In 3 vols. L. Kontsevich, V. Rassadin, Ya. Leman (comps.). Vol. 1: A–E. Moscow: Institute of Oriental Studies (RAS), 2015. 224 p. (In Mong., Russ., etc.)
- Sanzheev G. D. et al. (eds.) Etymological Dictionary of Mongolic Languages. In 3 vols. L. Kontsevich, V. Rassadin, Ya. Leman (comps.). Vol. 2: G–P. Moscow: Institute of Oriental Studies (RAS), 2016. 232 p. (In Mong., Russ., etc.)

- Санжеев и др. 2018 — Этимологический словарь монгольских языков. В 3-х тт. / отв. ред. Г. Д. Санжеев, ред.-сост. Л. Р. Концевич, В. И. Рассадин, Я. Д. Леман. Том III. Q- Z М.: ИВ РАН, 2018. 240 с.
- Сводеш 1960 — *Сводеш М.* Лексикостатистическое датирование доисторических этнических контактов // Новое в лингвистике. М.: Прогресс, 1960. С. 23–53.
- СИГТЯ 2001 — Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Лексика / отв. ред. Э. Р. Тенишев. 2-е изд., доп. М.: Наука, 2001. 822 с.
- СИГТЯ 2006 — Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Пратюркский язык-основа. Картина мира пратюркского этноса по данным языка / отв. ред. Э. Р. Тенишев, А. В. Дыбо. М.: Наука, 2006. 909 с.
- ССТМЯ 1975 — Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков: Материалы к этимол. словарю: В 2 тт. / Отв. ред. В. И. Цинциус. Т. 1: А–Н. Л.: Наука. Ленингр. отд-ние, 1975. 672 с.
- ССТМЯ 1977 — Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков: Материалы к этимол. словарю: В 2 тт. / отв. ред. В. И. Цинциус. Т. 2: О–Э. Л.: Наука. Ленингр. отд-ние, 1977. 992 с.
- Старостин 1989 — *Старостин С. А.* Сравнительно-историческое языкознание и лексикостатистика // Лингвистическая реконструкция и древнейшая история Востока. М., Наука, 1989. С. 3–39.
- Тодаева 2001 — *Тодаева Б. Х.* Словарь языка ойратов Синьцзяна (по версиям песен «Джангар» и полевым записям автора). Элиста: Калм. кн. изд-во, 2001. 497 с.
- Тодаева 1961 — *Тодаева Б. Х.* Дунсянский язык. М.: Вост. лит., 1961. 151 с.
- Тодаева 1964 — *Тодаева Б. Х.* Баоаньский язык. М.: Наука, 1964. 158 с.
- Тодаева 1973 — *Тодаева Б. Х.* Монгорский язык. Исследование, тексты, словарь. М.: ГРВЛ, Наука, 1973. 392 с.
- Тодаева 1981 — *Тодаева Б. Х.* Язык монголов Внутренней Монголии. Материалы и словарь. М.: Наука, 1981. 276 с.
- Тодаева 1986 — *Тодаева Б. Х.* Дагурский язык. М.: Наука, 1986. 190 с.
- Убушаев 1979 — *Убушаев Н. Н.* Фонетика торгутского говора калмыцкого языка. Элиста: Калм. кн. изд-во, 1979. 196 с.
- Sanzheev G. D. et al. (eds.) Etymological Dictionary of Mongolic Languages. In 3 vols. L. Kontsevich, V. Rassadin, Ya. Leman (comps.). Vol. 3: Q- Z. Moscow: Institute of Oriental Studies (RAS), 2018. 240 p. (In Mong., Russ., etc.)
- Swadesh M. Lexico-statistic dating of prehistoric ethnic contacts. In: The New in Linguistics. Moscow: Progress, 1960. Pp. 23–53. (In Russ.)
- Tenishev E. R. (ed.) Turkic Comparative Historical Grammar: Vocabulary. Second edition, suppl. Moscow: Nauka, 2001. 822 p. (In Russ.)
- Tenishev E. R., Dybo A. V. (eds.) Turkic Comparative Historical Grammar: Proto-Turkic. Worldviews of Proto-Turks according to Language Data. Moscow: Nauka, 2006. 909 p. (In Russ.)
- Tsintsius V. I. (ed.) Comparative Dictionary of Tungus-Manchu Languages: Etymological Materials. In 2 vols. Leningrad: Nauka, 1975. Vol. 1: A–N. 672 p. (In Manchu, Russ., etc.)
- Tsintsius V. I. (ed.) Comparative Dictionary of Tungus-Manchu Languages: Etymological Materials. In 2 vols. Leningrad: Nauka, 1977. Vol. 2: O–E. 1977. 992 p. (In Manchu, Russ., etc.)
- Starostin S. A. Comparative-historical linguistics and lexicostatistics. In: Linguistic Reconstruction and Ancient History of the East. Moscow: Nauka, 1989. Pp. 3–39. (In Russ.)
- Todaeva B. Kh. Dictionary of Xinjiang Oirat: Compiled from Jangar Songs and Author's Field Data. Elista: Kalmykia Book Publ., 2001. 497 p. (In Oir. and Russ.)
- Todaeva B. Kh. Dongxiang. Moscow: Vostochnaya Literatura, 1961. 151 p. (In Russ.)
- Todaeva B. Kh. Bonan. Moscow: Nauka, 1964. 158 p. (In Russ.)
- Todaeva B. Kh. Monguor: Study, Texts, Dictionary. Moscow: Nauka — GRVL, 1973. 392 p. (In Russ. and Mong.)
- Todaeva B. Kh. Mongolian of Inner Mongolia: Materials and Dictionary. Moscow: Nauka, 1981. 276 p. (In Mong. and Russ.)
- Todaeva B. Kh. Dagur. Moscow: Nauka — GRVL, 1986. 190 p. (In Russ.)
- Ubushaev N. N. Phonetics of Torghut Kalmyk. Elista: Kalmykia Book Publ., 1979. 196 p. (In Russ.)

- Убушаев 2006 — Убушаев Н. Н. Дialect-ная система калмыцкого языка / отв. ред. Э. У. Омакаева. Элиста: Джангар, 2006. 256 с
- Убушаев N. N. Kalmyk Dialect System. E. Omakaeva (ed.). Elista: Dzhangar, 2006. 256 p. (In Russ.)
- Цолоо 1988 — Цолоо Ж. БНМАУ дахь монгол хэлний нутгийн аялгууны толь бичиг (Диалектологический словарь монгольского языка). Т. П. Ойрд аялгуу (Ойратское наречие) / ред. Х. Лувсанбалдан. Улаанбаатар: ИЯЛ АН МНР, 1988. xvi, 944 х.
- Tsoloo Zh. The Mongolian Dialect Dictionary. Vol. 2: Oirat Mongolian. Kh. Luvsanbalдан (ed.). Ulaanbaatar: Institute of Language and Literature, 1988. XVI, 944 p. (In Mong.)
- ШЮПМКС 1984 — Шира-югурский письменно-монгольско-китайский словарь. 1984. 180 с.
- Eastern Yugur – Classical Mongolian – Chinese Dictionary. 1984. 180 p. (In Yug., Mong. and Chin.)
- Эньхэбату 1983 — *Эньхэбату*. Да Хань сяо цыдянь (= Малый дагурско-китайский словарь). Хух-Хото: Синьжун, 1983. 249 с.
- Enkhebatu. A Concise Dagur-Chinese Dictionary. Hohhot, 1983. 249 p. (In Dag. and Chin.)
- ЭСТЯ 1989 — Севортян Э. В., Левитская Л. С. Этимологический словарь тюркских языков: Общетюркские и межтюркские основы на буквы «Ж», «Ж», «Й» / авт. сл. статей Э. В. Севортян, Л. С. Левитская. М.: Наука, 1989. 290 с.
- Sevortyan E. V., Levitskaya L. S. Turkic Etymological Dictionary: Common and Intra-Turkic Stems Beginning with Ж, Ж, Y. Moscow: Nauka, 1989. 290 p. (In Turk., Russ., etc.)
- ЭСТЯ 2000 — Этимологический словарь тюркских языков: Общетюркские и межтюркские основы на букву 'К' / авт. сл. статей Л. С. Левитская, А. В. Дыбо, В. И. Рассадин. М., 2000. 261 с.
- Levitskaya L. S., Dybo A. V., Rassadin V. I. Turkic Etymological Dictionary: Common and Intra-Turkic Stems Beginning with 'K'. Moscow, 2000. 261 p. (In Turk., Russ., etc.)
- ЭСТЯ 2003 — Этимологический словарь тюркских языков. Общетюркские и межтюркские основы на буквы «Л», «М», «Н», «П», «С». / Авторы словарных статей: Л. С. Левитская, Г. Ф. Благова, А. В. Дыбо, Д. М. Насилов, Е. А. Поцелуевский. М.: Вост. лит., 2003. 446 с.
- Levitskaya L. S., Blagova G. F., Dybo A. V., Nasilov D. M., Potseluevsky E. A. Turkic Etymological Dictionary: Common and Intra-Turkic Stems Beginning with L, M, N, P, S. Moscow: Vostochnaya Literatura, 2003. 446 p. (In Turk., Russ., etc.)
- Bastian 1881 — *Bastian A.* Die Heilige Sage Der Polynesier: Kosmogonie und Theogonie. Bremen, 1881. 320 s.
- Bastian A. Die Heilige Sage Der Polynesier: Kosmogonie und Theogonie. Bremen, 1881. 320 p. (In Germ.)
- Castren 1857 — *Castren M. A.* Versuch einer burjätischen Sprachlehre nebst kurzem Wörterverzeichnis, herausgegeben von Anton Schiefner. St. Petersburg: Kaiserliche Akademie der Wissenschaften. 1857. 244 p.
- Castren M. A. Versuch einer burjätischen Sprachlehre nebst kurzem Wörterverzeichnis, herausgegeben von Anton Schiefner. St. Petersburg: Imperial Academy of Sciences, 1857. 244 p. (In Bur. and Germ.)
- Clark 1976 — *Clark L. V.* Two Eighteenth Century Buryat Glossaries // *Mongolian Studies*. 1976. Vol. 3. Pp. 53-82.
- Clark L. V. Two Eighteenth Century Buryat Glossaries. *Mongolian Studies*. 1976. Vol. 3. Pp. 53-82. (In Eng.)
- Clauson 1972 — *Clauson G.* An etymological dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish. Oxford: Clarendon Press. 1972. 1019 p.
- Clauson G. An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish. Oxford: Clarendon Press. 1972. 1019 p. (In Turk. and Eng.)
- Cleaves 1949 — *Cleaves F. W.* The Sino-Mongolian Inscription of 1362 in Memory of Prince Hindu. *Harvard Journal of Asiatic Studies*. Vol. 12. No. 1/2 (Jun., 1949). Pp. 1-133.
- Cleaves F. W. The Sino-Mongolian inscription of 1362 in memory of Prince Hindu. *Harvard Journal of Asiatic Studies*. Vol. 12. No. 1/2 (June 1949). Pp. 1-133. (In Eng.)

- CLICS³ 2019 — The Database of Cross-Linguistic Colexifications, reproducible analysis of cross-linguistic polysemies. [электронный ресурс] // URL: <https://clics.clld.org> (дата обращения: 01.12.2023). DOI: 10.1038/s41597-019-0341-x
- Doerfer 1985 — *Doerfer G.* Mongolo-Tungusica. (Tungusica, 3.) Wiesbaden: Otto Harrassowitz. 1985. vi+307pp.
- EDAL 2003 — *Starostin S. A., Dybo A. V., Mudrak O. A.* An Etymological Dictionary of Altaic Languages. Brill, 2003. 1556 p. (In Eng.)
- Fried 2010 — *Fried R.* A Grammar of Bao'an Tu, A Mongolic Language of Northwest China. Doctoral dissertation, State University of New York at Buffalo: ProQuest, UMI Dissertation Publishing, 2011. 366 p.
- Haenisch 1939 — *Haenisch E.* Wörterbuch zu Manghol-un Niuča Tobčaan (Yüan-ch'ao pi-shi), Geheime Geschichte der Mongolen. Leipzig: Otto Harrassowitz, 1939. 190 p.
- Haspelmath, Tadmor (eds) 2009 — *Haspelmath M., Tadmor U.* Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook. Berlin: Mouton de Gruyter. 2009. 1081 p.
- Heggarty, Anderson (eds) 2019 — *Heggarty P., Anderson C.* (eds). Cognacy in Basic Lexicon (CoBL). Jena: Max Planck Institute for the Science of Human History. 2019. p.
- HY 1949 — *Lewicki M.* La langue mongole des transcriptions chinoises du XIV-e siècle. Le Houa-yi yi-yu de 1389. Wrocław, 1949. 228 p.
- JLTT — *Martin S. E.* The Japanese Language Through Time. New Haven; London, 1987. 961 p.
- Kara 1963 — *Kara G.* Un glossaire üjümčin. AOH XVI (1963). Pp. 1-43.
- Kara 2009 — *Kara G.* Dictionary of Sonom Gara's Erdeni-yin Sang (A Middle Mongolian version of the Tibetan Sa skya Legs bshad. Mongol-English-Tibetan). Leiden Boston: E. J. Brill, 2009. 337 p.
- Klaproth 1823 — *Klaproth J.* Asia Polyglotta. Schubert, Paris, 1823. 152 p.
- Krueger 1984 — *Krueger J. R.* Materials for an Oirat-Mongolian to English citation dictionary. Bloomington, 1984. 466 p.
- Kuribayashi 1987 — *Kuribayashi H.* Written Mongolian Index to The Shera-Yöğur Vocabulary. Tokyo University of Foreign Studies, 1987, pp.xxi + 132.
- Rzymiski C, Tresoldi T. et al. Database of Cross-Linguistic Colexifications. Available at: <https://clics.clld.org> (accessed: 1 December 2023). (In Eng.) DOI: 10.1038/s41597-019-0341-x
- Doerfer G. Mongolo-Tungusica (Tungusica 3.) Wiesbaden: O. Harrassowitz. 1985. VI + 307 p. (In Germ.)
- Starostin S. A., Dybo A. V., Mudrak O. A. An Etymological Dictionary of Altaic Languages. Brill, 2003. 1556 p. (In Eng.)
- Fried R. A Grammar of Bao'an Tu, a Mongolic Language of Northwest China. Doctoral dissertation. State University of New York. Buffalo: ProQuest, UMI Dissertation Publishing, 2011. 366 p. (In Eng.)
- Haenisch E. Wörterbuch zu Manghol-un Niuča Tobčaan (Yüan-ch'ao pi-shi), Geheime Geschichte der Mongolen. Leipzig: O. Harrassowitz, 1939. 190 p. (In Germ. and Mong.)
- Haspelmath M., Tadmor U. Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook. Berlin: Mouton de Gruyter. 2009. 1081 p. (In Eng.)
- Heggarty P., Anderson C. (eds.) Cognacy in Basic Lexicon (CoBL). Jena: Max Planck Institute for the Science of Human History, 2019. (In Eng.)
- Lewicki M. La langue mongole des transcriptions chinoises du XIV-e siècle. Le Houa-yi yi-yu de 1389. Wrocław, 1949. 228 p. (In Fr.)
- Martin S. E. The Japanese Language Through Time. New Haven, London, 1987. 961 p. (In Eng.)
- Kara Gy. Un glossaire üjümčin. Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae. 1963. Vol. 16. Pp. 1–43. (In Mong. and Fr.)
- Kara Gy. Dictionary of Sonom Gara's Erdeni-yin Sang (A Middle Mongolian version of the Tibetan Sa skya Legs bshad. Mongol-English-Tibetan). Leiden Boston: E. J. Brill, 2009. 337 p. (In Mong. and Eng.)
- Klaproth J. Asia Polyglotta. Paris: Schubert, 1823. 152 p. (In Germ.)
- Krueger J. R. Materials for an Oirat-Mongolian to English Citation Dictionary. Vol. 2. Bloomington, 1984. 466 p. (In Oir. and Eng.)
- Kuribayashi H. Written Mongolian Index to The Shera-Yöğur Vocabulary. Tokyo: Tokyo University of Foreign Studies, 1987. XXI + 132 p. (In Mong. and Eng.)

- Kuribayashi 1989 — *Kuribayashi H.* Comparative Basic Vocabularies for Mongolian (Chakhar), Dagur, Shera-Yögur, Monguor, Bao-an and Dungshang. “Studies of Linguistic and Cultural Contacts”. 1989. No.1. Pp. 153–383.
- Lessing 1960 — *Lessing F. D.* Mongolian-English Dictionary. Berkeley; Los Angeles: University of California Press, 1960. XV + 1086 p.
- Ligeti , Kara 2012 — Ligeti L., Kara G. Vocabulaires Mongols Des Polyglottes De Yemen. *Acta Orientalia Hung.* 2012. Volume 65 (2), 137–221. DOI: 10.1556/AOrient.65.2012.2.2
- Ligeti 1974 — *Ligeti L.* [Review of] Michael Weiers, Die Sprache der Moghol der Provinz Herat in Afghanistan. *AOH* 28, 1974. Pp. 291–305.
- Ligeti 1990 — *Ligeti L.* Un vocabulaire sino-mongol des Yuan: Le Tche-yuan yi-yu / Éd. Par G. Kara // *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*. 1990. T. 44, fasc. 3. Pp. 259–277.
- MD 1985 — Monggor kelen-ü üges (Mongghul – Written Mongolian – Chinese dictionary 1985. Collection of Studies of Mongolic languages and dialects. Vol. 14. 247 p.
- Messerschmidt, II 1964 — *Messerschmidt D. G.* Forschungsreise durch Sibirien 1720–1727. Tagebuchaufzeichnungen. T. II. Berlin Akademie Verlag, 1964. 270 p.
- MGCD 1990 — Menggu yuzu yuyen cidien. Qinghai 1990. 844 p.
- Mostaert 1968 — *Mostaert A.* Dictionnaire Ordos. New York; London: Johnson Reprint Corporation, 1968. 964 p.
- Nugteren 2011 — *Nugteren H.* Mongolic Phonology and the Qinghai-Gansu Languages. Utrecht, 2011. 563 p. (In Eng.)
- Pallas 1771 — *Pallas P. S.* Reise durch verschiedene Provinzen des russischen Reichs, 1. Theil. SPb, 1771. 566 s.
- Poppe 1964 — *Poppe N.* Grammar of Written Mongolian. Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1964. 198 p.
- Poppe 1987 — *Poppe N.* Introduction to Mongolian Comparative Studies. Helsinki: Suomalais-urilainen Seura, 1987. 301 p.
- Ramstedt 1935 — *Ramstedt G. J.* Kamükisches Wörterbuch. Helsinki: Suomalais-Ugrilainen Seura, 1935. 560 s.
- Kuribayashi H. Comparative basic vocabularies for Mongolian (Chakhar), Dagur, Shera-Yögur, Monguor, Bao-an and Dungshang. *Studies of Linguistic and Cultural Contacts*. 1989. No.1. Pp. 153–383. (In Eng.)
- Lessing F. D. Mongolian-English Dictionary. Berkeley, Los Angeles: University of California Press, 1960. XV + 1086 p. (In Mong. and Eng.)
- Ligeti L., Kara Gy. Vocabulaires mongols Des Polyglottes De Yemen. *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*. 2012. Vol. 65. No. 2. Pp. 137–221. (In Fr.) DOI: 10.1556/AOrient.65.2012.2.2
- Ligeti L. [Review of] Michael Weiers, Die Sprache der Moghol der Provinz Herat in Afghanistan. *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*. 1974. Vol. 28. Pp. 291–305. (In Fr.)
- Ligeti L. Un vocabulaire sino-mongol des Yuan: Le Tche-yuan yi-yu / Éd. Par G. Kara. *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*. 1990. Vol. 44. No. 3. Pp. 259–277. (In Fr.)
- Monggor kelen-ü üges [Mongghul — Written Mongolian – Chinese dictionary 1985] (Collection of Studies of Mongolic Languages and Dialects 14). 247 p. (In Mong. and Chin.)
- Messerschmidt D. G. Forschungsreise durch Sibirien 1720–1727. Tagebuchaufzeichnungen. Pt. 2. Berlin: Akademie Verlag, 1964. 270 p. (In Germ.)
- Menggu yuzu yuyen cidien. Qinghai, 1990. 844 p. (In Eng.)
- Mostaert A. Dictionnaire Ordos. New York, London: Johnson Reprint Corporation, 1968. 964 p. (In Mong. and Eng.)
- Nugteren H. Mongolic Phonology and the Qinghai-Gansu Languages. Utrecht, 2011. 563 p. (In Eng.)
- Pallas P. S. Reise durch verschiedene Provinzen des russischen Reichs. Pt. 1. St. Petersburg, 1771. 566 p. (In Germ.)
- Poppe N. Grammar of Written Mongolian. Wiesbaden: O. Harrassowitz, 1964. 198 p. (In Eng.)
- Poppe N. Introduction to Mongolian Comparative Studies. Helsinki: Finno-Ugric Society, 1987. 301 p. (In Eng.)
- Ramstedt G. J. Kamükisches Wörterbuch. Helsinki: Finno-Ugric Society, 1935. 560 p. (In Kalm. and Germ.)

- Róna-Tas 1960 — *Róna-Tas*. A Dariganga vocabulary. Acta Orientalia Hung. 13: 147–174.
- Róna-Tas A. A Dariganga vocabulary. Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae. 1961. Vol. 13. No. 1/2. Pp. 147–174. (In Eng.)
- Rozycki 1994 — *Rozycki W*. Mongol Elements in Manchu. Bloomington, Indiana. 1994. 312 p.
- Rozycki W. Mongol Elements in Manchu. Bloomington: Indiana University Press, 1994. 312 p. (In Eng.)
- Räsänen 1969 — *Räsänen M*. Versuch eines etymologischen Wörterbuchs der Türk Sprachen. Helsinki, Suomalais-Ugrilainen seura, 1969. XVI + 533 s.
- Räsänen M. Versuch eines etymologischen Wörterbuchs der Türk Sprachen. Helsinki: Finno-Ugric Society, 1969. XVI + 533 p. (In Germ. and Turk.)
- Sinor 1977 — Sinor D. An Altaic word for «snowstorm». Studia Orientalia, Helsinki. 1977. V. 47. Pp. 219–231.
- Sinor D. An Altaic word for “snowstorm”. Studia Orientalia Electronica. 1977. Vol. 47. Pp. 219–231. (In Eng.)
- SM 1933 — *Smedt A. Mostaert. A*. Le Dialecte Monguore parlé par les mongols du Kansou occidental. III partie. Dictionnaire Monguor-Français. Pei-p’ing: Univ. cath. 1933. 521 p.
- Smedt A.de, Mostaert. A. Le Dialecte Monguore parlé par les mongols du Kansou occidental. Pt. 3: Dictionnaire Monguor-Français. Beijing: Catholic University, 1933. 521 p. (In Fr. And Mong.)
- Strahlenberg 1730 — *Strahlenberg Ph. J.* von. Das Nord- und Ostliche Theil von Europa und Asia. Stockholm: In Verlegung des Autoris, 1730. 438 s.
- Strahlenberg Ph. J. von. Das Nord- und Ostliche Theil von Europa und Asia. Stockholm: Strahlenberg, 1730. 438 p. (In Germ.)
- TMN 1963 — *Dörfer G*. Türkische und Mongolische Elemente im Neupersischen. Band I. Mongolische Elemente im Neupersischen. Wiesbaden: FRANZ STEINER VERLAG GMBH, 1965. 559 p.
- Doerfer G. Türkische und Mongolische Elemente im Neupersischen. Vol. 1: Mongolische Elemente im Neupersischen. Wiesbaden: Franz Steiner Verlag GmbH, 1965. 559 p. (In Germ.)
- TMN 1965 — *Doerfer G*. Türkische und Mongolische Elemente im Neupersischen. Band II: Türkische Elemente im Neupersischen. Wiesbaden: FRANZ STEINER VERLAG GMBH, 1963. 671 p.
- Doerfer G. Türkische und Mongolische Elemente im Neupersischen. Vol. 2: Türkische Elemente im Neupersischen. Wiesbaden: Franz Steiner Verlag GmbH, 1963. 671 p. (In Germ.)
- Tumurtogoo 2006 — *Tumurtogoo D.* with the collaboration of G. Cecegdari. Mongolian monuments in Uighur-Mongolian script (XIII–XVI centuries). Introduction, transcription and bibliography. Taipei: Institute of Linguistics, Academia Sinica, 2006. 723 p.
- Tumurtogoo D., Cecegdari G. Mongolian Monuments in Uighur-Mongolian Script (XIII–XVI Centuries): Introduction, Transcription and Bibliography. Taipei: Institute of Linguistics, Academia Sinica, 2006. 723 p. (In Eng. and Chin.)
- Uuda et al. 1985 — *Baryu aman ayalyun-u üges* = Ba’erhu tuyu cihui 巴尔虎 土语词汇 [=Лексика баргутского говора] [Mongyol töröl-ün kele ayalyun-u sudulul-un čuburil 003]. Kökeqota: Öbör Mongyol-un arad-un keblel-ün qoriy-a, 1985. 10, 226 p.
- Uuda et al. Baryu aman ayalyun-u üges = Ba’erhu tuyu cihui 巴尔虎 土语词汇 [Barghut Vocabulary] (Mongyol töröl-ün kele ayalyun-u sudulul-un čuburil 003). Hohhot: Inner Mongolia People’s Publishing House, 1985. 10, 226 p. (In Chin. and Mong.)
- W 1972 — *Weiers M*. Die Sprache der Moghol der Provinz Herat in Afghanistan. Abhandlungen der Rheinisch-Westfälischen Akademie der Wissenschaften, Band 49, 1972. 190 p.
- Weiers M. Die Sprache der Moghol der Provinz Herat in Afghanistan (Abhandlungen der Rheinisch-Westfälischen Akademie der Wissenschaften 49). Opladen: Westdeutscher Verlag, 1972. 190 p. (In Germ.)

Zalizniak 2016–2022 — The Database of Semantic Shifts. M.: Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences, 2016–2022 [электронный ресурс] // URL: <https://datsemshift.ru> (дата обращения: 01.12.2023).

Zalizniak A. et al. Database of Semantic Shifts. Moscow: Institute of Linguistics (RAS), 2016–2022. Available at: <https://datsemshift.ru> (accessed: 1 December 2023). (In Eng.)

